

Special National Puerto Rico Parade Issue

DAILY NEWS

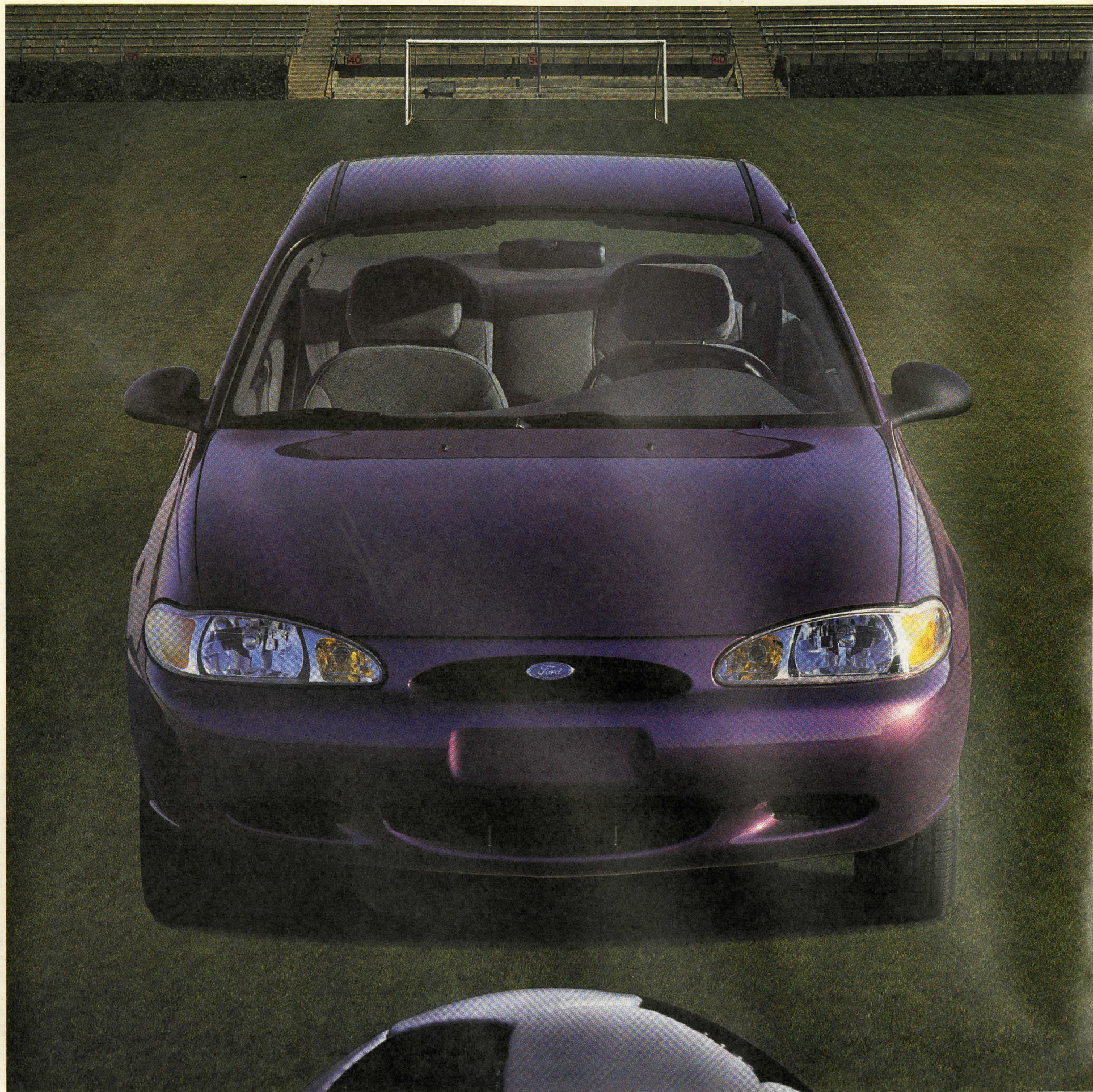
June, 1996

VIVA

NEW YORK

1ST National Puerto Rican Parade
Primer Desfile Nacional Puertorriqueño

R. Paniagua, Inc.

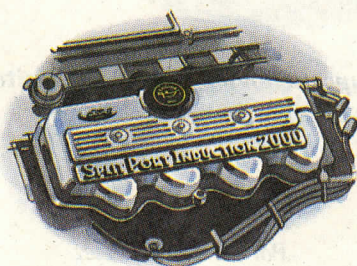


Padrísima Anotación

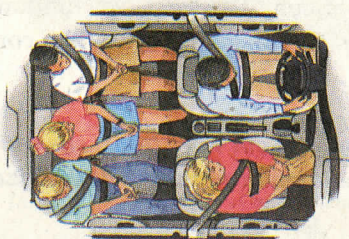


EL NUEVO ESCORT 1997

Completamente rediseñado y creado pensando en tus prioridades. Un carro seguro, económico, confiable, espacioso, y atractivo.



► Nuevo motor 4 cilindros de 2 litros de capacidad con un sistema de inducción repartida con dos tomas de admisión por cilindro que contribuyen a un 25% de mayor potencia e incremento del torque.



► Capacidad para 5 pasajeros sentados con un plegado versátil de los asientos traseros (60/40), que permite mayor flexibilidad de pasajeros y carga.



► Panel de control integrado combinando controles del estéreo AM/FM estándar y climatizador en un sólo y exclusivo sistema.



Espíritu de Superación

Desfile Nacional Puertorriqueño

1996

Autoestima

La comunidad puertorriqueña en la Ciudad de Nueva York por muchos años ha podido expresar con orgullo su cultura y demostrar sus valores utilizando como vehículo lo que se reconoce mundialmente como el Desfile Puertorriqueño de la Ciudad de Nueva York.

Este gran evento en unión a los esfuerzos de miles de puertorriqueños a través de los años ha propiciado logros en esta ciudad por parte de nuestra gente que se han merecido el respeto y reconocimiento de otros grupos étnicos. Entendemos que después de tantos años, finalmente ha llegado el momento de amplificar el alcance y fronteras.

Este año, celebramos el Primer Desfile Nacional Puertorriqueño en la Ciudad de Nueva York. El Desfile Nacional es la continuación del Desfile Puertorriqueño de Nueva York que celebró 38 años consecutivos en el 1995. El Desfile Nacional continua con los mismos propósitos de promover la auto estima, la fuerza política, economía y educativa; y continuar fomentando los valores tradicionales de familia a través de nuestra cultura. Otro propósito es el de despertar conocimiento, entre los grupos no puertorriqueños, a las contribuciones positivas de los puertorriqueños al crecimiento de los Estados Unidos. Otro propósito sumamente importante es el de traer a la atención nacional, las necesidades que aún quedan sin resolución dentro de las comunidades puertorriqueñas a través de los Estados Unidos.

El liderato puertorriqueño de esta ciudad ha establecido al Desfile Nacional Puertorriqueño reconociendo el liderato existente en los 78 municipios de la Isla y los grupos organizados a través de los Estados Unidos. Este liderato tiene la labor de implementar un esfuerzo masivo de inscripción de votantes que nos permitirá elegir representantes a posiciones claves políticas que pueden ayudar a nuestro pueblo.

El Desfile Nacional Puertorriqueño celebra sus eventos principales durante la Semana Puertorriqueña desde el tres de junio hasta el nueve de junio, 1996. Los eventos son bien coloridos y populares y muchas representaciones del resto de los Estados Unidos y la Isla dicen "presente". Abren la temporada del verano con su luz, su frescor y su vaporosidad paisajística en Nueva York. El evento culminante es el Desfile del domingo, 9 de junio, que se despliega por la Quinta Avenida de Manhattan. Ese día, el pueblo puertorriqueño, simbólicamente abre su batey y organiza su fiesta con sus propios cantares y con la música de sus bailes. Se despliegan las costumbres que embellecen nuestro drama nacional boricua. La escena se compone de un mundo de personajes especializados en impartir colorido, vivacidad y emoción a nuestra necesidad de ser una sociedad con personalidad propia funcionando dentro de un gran contingente multiétnico.

La fisonomía fundamental de un pueblo orgulloso, con sus anécdotas, sus santorales, su superstición y todos sus depósitos de moral se resumen ese día en ese larga "caminata" de civilización, sueños y pujanzas.



Por Ramón L. Velez

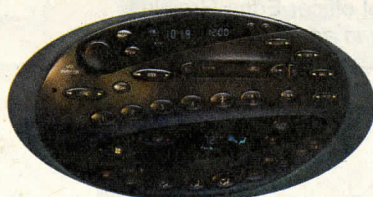


EL NOMBRE CREA GRAN EXPECTACIÓN. EL AUTO LAS SUPERA.

Bienvenidos a un auto nuevo que cumple lo que su respetable nombre promete.

Un diseño que cautiva. Rendimiento que inspira.

Calidad que asegura. Taurus: el único auto nuevo merecedor de su nombre.



El nuevo panel de control integrado que es fácil de usar y agradable a la vista es un buen ejemplo del diseño innovador del nuevo Taurus.



El poderoso y eficiente motor DOHC Duratec V-6 de 24 válvulas, la nueva suspensión responsiva, y distancia más larga entre ejes llevan el rendimiento del Taurus a un nuevo nivel.*



El "wagon" que determinó su categoría ha sido rediseñado. Y el nuevo Taurus Wagon tiene la capacidad de carga más amplia en su clase.

F O R D T A U R U S



¿Por Qué No Estás Rodando Un Ford?



*Estándar en LX. Estimado de EPA 20 ciudad/29 carretera mpg.

VISITE SU AGENCIA "TRI-STATE QUALITY FORD."

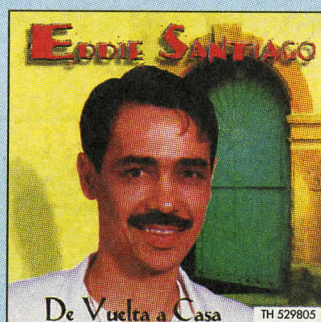


Viva La Música!!
Your Choice Of These
Seven Featured Titles **\$11.99 CD**

See Our Full Page Ad On Page 21 for more
Savings And Complete Details On Our Special
25th Anniversary Offers!!



*6.99-Cassette



Also Available From PolyGram Latino:

LOS HERMANOS ROSARIO:
Los Dueños Del Swing

(LAT 930169) \$11.99 CD/\$6.99 Cassette

FRANKIE RUIZ: Tranquillo

(TH 527648) \$11.99 CD/\$6.99 Cassette

ALEX D'CASTRO: El Tenor De La Salsa

(TH 3269) \$11.99 CD/\$6.99 Cassette

PEDRO FERNANDEZ: Mi Forma De Sentir

(LAT 526175) \$11.99 CD/\$7.99 Cassette

PIMPINELA: De Corazon A Corazon

(LAT 529173) \$11.99 CD/\$7.99 Cassette

EDGAR JOEL: No Juegues Mas Con Mi Amor

(TH 3244) \$11.99 CD/\$6.99 Cassette



*6.99-Cassette

PolyGram
LATINO



*5.99-Cassette

Sony
DISCOS



*5.99-Cassette

Sony
DISCOS



Order Toll Free 24 Hours A Day,
7 Days A Week

1-800-221-8180

Jazz/International Outlet 25 Park Row • New York City

(212) 238-9000 • Across From City Hall

Store Hours: Monday Through Saturday-9:00 AM to 6:30 PM • Sunday -11:00 AM to 6:30 PM • PRICES EFFECTIVE THROUGH 6/15/96

TABLE OF CONTENTS

FEATURES/ARTICULOS

- 4** Message from the National Puerto Rican Parade Presiden
Mensaje del Presidente del Desfile Nacional Puertorriqueño
- 8** Board of Directors / Junta de directores
- 12** Hometowns Committee / Comité de pueblos
- 14** 1996 Betances Honorees / Ganadores del premio Betances
NPRP Businesspersons Banquet
Banquete para las personas de negocios
- 16** Miss National Puerto Rican Parade Queen/ Reina del desfile
Puertorriqueño nacional
Religion and Golden Age Committees
El comite religion y el comite de la edad de oro
- 18** Tribute to the Puerto Rican Mothers
Tributo a las madres Puertorriqueñas
Coordinating Committee / Comité coordinador
- 20** Past Puerto Rican Parades/ Desfiles puertorriqueños del pasado
A parade for the entire nation/ Un desfile para todo el país
- 23** Hispanic Achievement Awards
- 24** Ford Motor Co., C-Town and Bravo supermarkets Award
Scholarships
Ford Motor Co. y los supermercados C-Town, Bravo otorgan becas
- 26** Calendar of Parade Events / Calendario de eventos de la parada
- 29** Don Ricardo Alegría, Grand Marshall/ Gran Mariscal
Women in History / Mujer en la historia
- 30** Trip to Washington D. C. / Viaje a Washington, D.C.
- 32** TheTropical Night at The South Street Seaport / Noche tropical
- 36** Willie Colón
- 38** National Puerto Rican Parade Corporate Sponsors
Desfile nacional Puertorriqueño auspiciadores corporativos
- 40** Parade Route / Ruta de la parada
- 42** Goya Foods/ Comidas Goya
- 44** Avon's Model of the Year/ La modelo del año
- 48** Goya Recipes/ Recetas Goya
- 50** Monthly Nighclub Calendar/ Calendario mensual de centros nocturnos
- 53** Tips
- 54** Do you like to play Stickball?/ ¿Te gustaria jugar stickball?
J&R Music World/ Mundo musical de J&R
- 56** El Barrio, 116th Street Festival / El Barrio y el Festival de la calle 116
- 58** A Night of Latin Shorts / Una noche de cortos latinos
- 59** The Bravery of officer Edna Grajales
La bravura de la agente Edna Grajales

VOL. V No. 6

DAILY NEWS

Les Goodstein
Sales & Marketing
Exec. V.P./ Associate Publisher

Debbie Medina
Director of Ethnic Publ. & Sales

Dennis Quinn
Production Manager

Sandra Rodriguez
Coordinator of Ethnic
Publications & Sales

R. PANIAGUA, INC.

Ralph Paniagua, Jr.
President & Publisher

Hal Evans
Vice President

George Rivera
V.P. Sales

Fernando Moreno
Editor

Fred Salamanca
Creative Director

Felix Sensión
Sales & Marketing

Joseph A. Paniagua
Director of Events

Bernardo Tapia
Photographer

Carmen Paniagua
Maritza Cruz
Administration

©1996 R. Paniagua, Inc. & Daily News, L.P.

All rights reserved. Reproduction in whole or in part is prohibited without
written permission from R. Paniagua, Inc. & Daily News, L.P.

Please send comments to:

R. Paniagua, Inc. 155 E. 42nd Street, New York, NY 10017.

Presented by Hispanic Designers, Inc.®, and JCPenney

hispanic designers

PHOTOGRAPHY BY JULIAN JAIME

model search '96

If you are 16-22, of Hispanic descent, a resident of the United States, Puerto Rico, Monterrey, or Leon, Mexico, and not a professional model, enter the 1996 Hispanic Designers Model Search. (If you're under 18, parental or guardian consent is required.)



BRENDA LIZ LOPEZ
1995 NATIONAL WINNER



JOSÉ ANTONIO TORRES
1995 NATIONAL WINNER



MILQUELLA OTERO
1995 NATIONAL RUNNER-UP



SANDY DIAS
1995 NATIONAL RUNNER-UP

NEW YORK/NEW JERSEY

Local HDMS 1996 registration will be held May 5 - June 8....

At these New York locations:

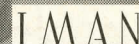
South Shore Mall • Roosevelt Field Mall
The Galleria • Queens Center
Green Acres Shopping Center

At these New Jersey locations:

Newport Centre • Garden State Plaza
Woodbridge Center • Wayne Town Center

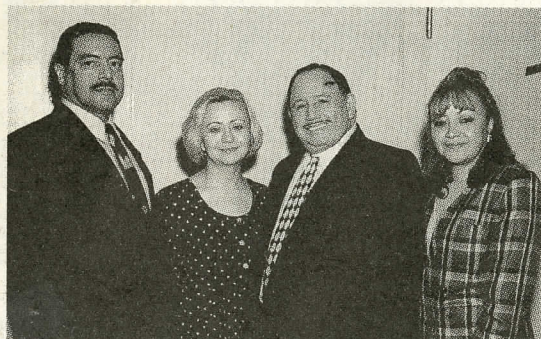
NATIONAL CO-SPONSORS

JCPenney



BOARD OF DIRECTORS

Junta de directores



BOARD OF DIRECTORS—Ralph Morales, Madelyn Lugo, Ramón Vélez, María Román

Ramón S. Vélez, President/*presidente*
Ralph Morales, Coordinator/*coordinador*
Madelyn Lugo, Treasurer/*tesorera*
María Román, Secretary/*secretaria*



Planning Committee **Comité de Planteamiento**

Committees/Comités

Dr. Ramón Emeterio Betances Annual Awards
Premios Anuales Dr. Ramón Emeterio Betances

Mothers Recognition Banquet
Banquete en reconocimiento de las madres

National Puerto Rican Cultural Pageant
Desfile Nacional Puertorriqueño de Cultura

Parade Coordination and Formation
Coordinación y formación del Desfile

Tribute to the Puerto Rican Women
Tributo a la Mujer Puertorriqueña

Annual Businesspersons Banquet
Banquete anual para personas de negocios

Annual Journal
Anuario

Dr. José Celso Barbosa Awards Banquet
Banquete de los Premios Dr. José Celso Barbosa

National Puerto Rican Banquet
Banquete Nacional Puertorriqueño

Teenage Pageant
Concurso de belleza para adolescentes

Hometowns Committee
Comité de los Pueblos

Cultural Committee
Comité Cultural

Radamés Revilla

Lynette Alvarado

María del Carmen Santisteban

Mike García

Mirta Millie Ríos

Bill Pacheco

Federico Pérez

Arcilio Alvarado

Roberto Sancho

Iris Rodríguez

Mariano Leboy

José "Pepe" Castillo

Dr. Eugenio Maria de Hostos Awards Banquet
Banquete de los Premios Dr. Eugenio María e Hostos
 Tribute to Senior Citizens
Tributo a las Personas de la Tercera Edad

Pre-Parade Breakfast Activity
Actividad-desayuno antes de comenzar el Desfile

Military Affairs
Asuntos Militares

Sports Committee
Comité de Deportes

Religion Activity
Actividades religiosas

Ibet Hernández

Suleika Cabrera-Drinane

Héctor L. Díaz

Mike Santiago

Juan Reyes

Carlos Recio

Paul E. Bleifer, Esq. Legal Counsel/ *Consejero legal*

G.A.L.O.S. Corporation

Marketing & Parade Business Agency
Asuntos de Mercadeo y de Negocios del Desfile

For additional Parade Information, contact Parade at 718-401-0404.
Para información adicional sobre el Desfile, llame al 718-401-0404.

For Corporate Participation, contact G.A.L.O.S. Corp. at 212-243-1177.
Las corporaciones interesadas en participar pueden llamar a G.A.L.O.S. Corp. al 212-243-1177.

We've Got You Covered... With SBLI.



"I want additional insurance coverage at affordable rates"

It's what Savings Bank Life Insurance is all about. Get the coverage you need and the savings you want from a neighborhood bank you know and trust. North Side SBLI. We've got you covered.

For more information, call 1-800-971-5433 (1-800-971-LIFE) and talk to a Spanish speaking SBLI specialist, or visit the SBLI Department at your North Side branch.

SBLI Headquarters
5977 Riverdale Avenue
Bronx, N.Y. 10471

SAMPLE RATES ON SBLI'S LOW COST ONE YEAR RENEWABLE AND CONVERTIBLE GROUP TERM INSURANCE

Sample 1st Year Premiums						
	\$100,000		\$250,000		\$500,000	
Age	Male	Female	Male	Female	Male	Female
30	\$ 96.00	\$ 84.00	\$ 205.00	\$ 175.00	\$355.00	\$ 295.00
35	\$104.00	\$ 88.00	\$ 225.00	\$ 185.00	\$395.00	\$315.00
40	\$127.00	\$104.00	\$282.50	\$225.00	\$510.00	\$395.00
45	\$145.00	\$125.00	\$327.50	\$277.50	\$600.00	\$500.00
50	\$203.00	\$138.00	\$472.50	\$310.00	\$890.00	\$565.00
55	\$296.00	\$195.00	\$705.00	\$452.50	\$1,355.00	\$850.00

Rates for non-tobacco users showing evidence of good health. Rates for tobacco users also available. Rates increase annually, but once covered insureds can apply for new first year rate one time.



NORTH SIDE SAVINGS BANK

You Can Bank On Our Experience.



LIFE INSURANCE IS NOT A FEDERALLY INSURED DEPOSIT. FOR PEOPLE WHO LIVE OR WORK IN NEW YORK STATE.

18 Offices Throughout The Bronx, Queens, Nassau and Suffolk Counties.

A Message From the United Federation of Teachers As We Celebrate the Culture, History and Pride of Boricuas

After marching down Fifth Avenue, take your kids on a reading trip to Puerto Rico's rich heritage...

VEJIGANTE MASQUERADER. Carnival time in Ponce is the setting of this bilingual tale of a young boy, Ramón. *Grades 1-4.*

By Lulu Delacre

ATARIBA AND NIGUAYONA. A Story from the Taino People of Puerto Rico. *Grades K-3.*

By Harriet Rohmer and Jesus Guerrero Rea

ROBERTO CLEMENTE. The highlights and achievements of this extraordinary Puerto Rican Hall of Fame baseball player. *Grades 7-12.*

By Thomas Gilbert

YAGUA DAYS. A family reunion in Puerto Rico, where Adan, from New York's Lower East Side, learns the secret of "yagua days." *Grades K-3.*

By Cruz Martel

GOING HOME. Twelve-year-old New Yorker, Felita, on her first visit to her abuelita's mountain town in Puerto Rico. *Grades 4-6.*

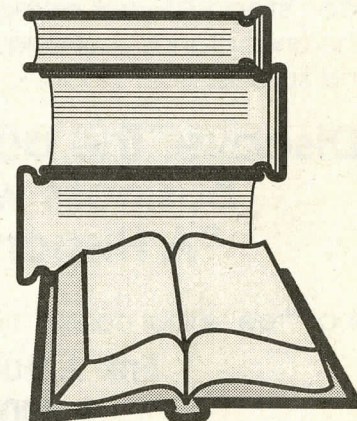
By Nicholasa Mohr

STORIES FROM EL BARRIO. Growing up Puerto Rican in New York City. *Grades 6-9.*

By Piri Thomas

PUERTO RICO: AN UNFINISHED STORY. A history of the island from prehistoric times to the present. *Grades 6-9.*

By Denis Hauptly



Look for these and other titles at your local library or bookstore.



United Federation of Teachers



BURGOS FINANCIAL SERVICES, INC.
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS & BUSINESS CONSULTANTS

"The Financial Solution for your Small Business Needs"

- ✓ Financial Statements prepared by Certified Public Accountants
- ✓ Tax Return Preparation-Personal, Corporate, and Partnerships
- ✓ Tax Advisory Assistance
- ✓ Business Plans
- ✓ Marketing Plans
- ✓ Loan Packaging Services
- ✓ Customized Services to suit your Business Needs

In today's competitive environment, you need a "full service" accounting firm that can provide you with assistance during each stage of your company's growth. You need a firm who understands your unique needs, and will help you reach and surpass your goals.

Discover the advantages of doing business with BURGOS...
"A Hispanic CPA Firm"

For a "free" Initial consultation and brochure, kindly contact

Erik J. Burgos, CPA, at:
1-800-458-2513

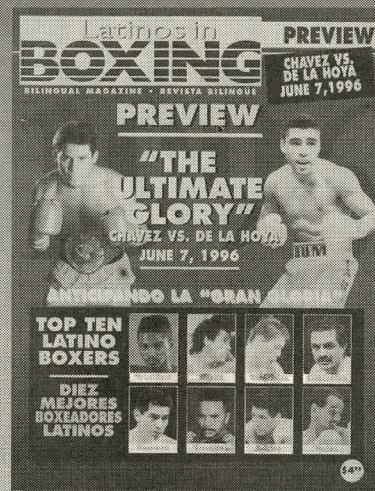
150 Broad Hollow Road, Suite 302, Melville, New York 11747

MoneyGram

THE BETTER WAY TO WIRE MONEY

PRESENTS

THE PREVIEW MAGAZINE OF THE FIGHT OF THE DECADE



BILINGUAL, FULL COLOR AVAILABLE AT NEWSTANDS NOW!

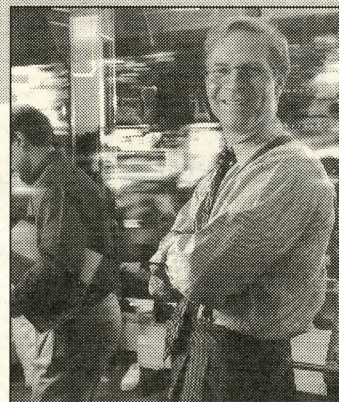
BILINGÜE, A TODO COLOR.
Disponible en su quiosco de periódicos favorito.

rey ruiz	gloria estefan
gilberto	juan luis guerra
santa rosa	jon secada
grupo niche	jerry rivera
tito rojas	luis miguel
marc anthony	frankie ruiz
janet jackson	

mega
97.9

New York's Dance Station

Citibank anuncia el fin de los cargos molestos.



**"Dígame qué otro banco
le ofrece eso."**

Los clientes de Citibank merecen algo mejor que estar pagando cargos de aquí y de allá. Así que, mientras otros bancos siguen agregando más y más cargos, Citibank los elimina. Primero eliminamos los cargos por usar nuestros cajeros servicio de operaciones bancarias por computadora personal. Hoy en día, somos el único banco que se atreve a eliminar muchos de los cargos por servicio tradicionales.

Ahora —no cobramos cargos por ninguno de estos servicios:

- Cheques sin fondos rechazados que usted depositó
- Órdenes de suspensión de pago
- Servicio de notaría
- Redención de cupón de bonos
- Cartas consulares y de referencia
- Protección contra sobregiros *Safety Check*sm

Si mantiene un saldo de tan sólo \$2,000 en su cuenta corriente Citibank, tampoco se le cobrará por lo siguiente:

- Transacciones en cajeros automáticos de otros bancos**
- Cheques oficiales y certificados**

Y, por supuesto, los servicios sin cargo de siempre:

- Uso de los cajeros automáticos (ATM) Citibank
- Operaciones bancarias por computadora personal las 24 horas
- Operaciones bancarias por teléfono las 24 horas
- Pago de facturas por teléfono, computadora personal o cajero automático
- Estado de cuenta de 90 días por teléfono, computadora personal o cajero automático

Si su banco considera que tener una relación valiosa con los clientes significa cobrarles cargos por todo, cámbiese a Citibank. Cuando se trata de ofrecerle el máximo por su dinero, el Citi nunca descansa.

Cámbiese ya:
1-800-321-CITI
Ext. FEES (3337)

CITIBANK 
THE CITI NEVER SLEEPS[®]

NATIONAL PUERTO RICAN PARADE

Desfile Nacional Puertorriqueño

HOMETOWNS COMMITTEE

Comité de Pueblos
P.O. Box 582,
Bronx, New York, 10452

1	San Juan	West 47th Street
2	Bayamón	West 47th Street
	Cataño	East 48th. Street
	Guaynabo	West 48th Street
	Toa Baja	East 49th Street
3	Arecibo	West 49th Street
	Barceloneta	East 51st. Street
	Camuy	West 51st. Street
	Ciales	East 52. Street
	Dorado	East 52nd. Street
	Florida	West 52nd. Street
	Hatillo	East 53rd. Street
	Manatí	West 53rd. Street
	Quebradillas	East 54 th. Street
	Toa Alta	West 55th Street
	Vega Alta	East 55th Street
	Vega Baja	West 55th. Street
4	Mayagüez	West 59th. Street
	Aguada	East 56th. Street
	Aguadilla	East 56th. Street
	Añasco	East 57th Street
	Cabo Rojo	West 57th Street
	Hormigueros	East 58th Street
	Isabela	West 58th. Street
	Las Marías	East 59th. Street
	Moca	East 60th. Street
	Rincón	East 60th. Street

	San Germán	West 60th Street
	San Sebastián	West 60th Street
5	Ponce	West 63rd. Street
	Adjuntas	East 61st. Street
	Guánica	East 62nd Street
	Guayanilla	West 61st Street
	Jayuya	East 62nd. Street
	Lajas	East 62nd. Street
	Lares	West 62nd Street
	Maricao	East 63rd. Street
	Peñuelas	East 63rd Street
	Sabana Grande	West 63rd. Street
	Utua	East 64th. Street
	Yauco	West 64th. Street
6	Guayama	West 71st Street
	Aibonito	East 65th Street
	Barranquitas	West 65th. Street
	Cayey	West 65th Street
	Cidra	East 66th. Street
	Coamo	East 66th. Street
	Comerio	West 66th Street
	Corozal	East 71st. Street
	Juana Díaz	East 72nd. Street
	Morocovis	East 72nd Street
	Orocovis	East 72nd. Street
	Salinas	East 73rd. Street
	Santa Isabel	West 73rd. Street
	Villalba	West 73rd. Street
7	Humacao	West 76th. Street
	Aguas Buenas	East 74th Street
	Arroyo	East 74th. Street
	Caguas	West 74th. Street
	Gurabo	East 76th. Street
	Juncos	East 77th. Street
	Las Piedras	East 77th Street
	Maunabo	West 77th. Street
	Naguabo	West 77th. Street
	Patillas	East 78th. Street
	San Lorenzo	East 78t. Street
	Yabucoa	West 78th. Street
8	Carolina	West 79th. Street
	Canóvanas	East 79th. Street
	Ceiba	East 80th. Street
	Culebra	East 81st. Street
	Fajardo	East 82nd. Street
	Loíza	East 83rd. Street
	Luquillo	East 84th. Street
	Río Grande	East 85th. Street
	Trujillo Alto	West 85th Street
	Vieques	East 82nd. Street

Los niños
no deben fumar



Nuestra posición sobre el fumar entre los menores de edad no es difícil de entender.

En Philip Morris USA no queremos que los menores tengan acceso a cigarrillos. Los menores no deben fumar. Punto.

La cuestión es, qué estamos haciendo al respecto.

Estamos totalmente dedicados, y haciendo esfuerzos para prevenir que los menores tengan acceso a cigarrillos. Esa es la meta de nuestro programa *Acción Contra el Acceso*.

Por ejemplo, no distribuimos muestras gratis de cigarrillos, ni enviamos cigarrillos por correo. Además, estamos proponiendo que el acceso a máquinas distribuidoras de cigarrillos se limite a adultos solamente.

En asociación con mayoristas, detallistas y otras principales compañías tabacaleras, estamos apoyando un amplio programa que provee a tiendas en todo el país con letreros y materiales educativos para promover el conocimiento de las leyes de edad mínima, y la importancia de requerir identificación para verificar la edad.

También apoyamos la aprobación de leyes estatales que hagan cumplir mejor con las leyes de edad mínima.

Estos son sólo algunos de nuestros esfuerzos para ayudar a prevenir el fumar entre los menores. No pretendemos que ninguno de ellos resolverá el problema por sí mismo. Pero todos ayudan a separar los cigarrillos de los menores.

Y esa es la mejor manera de separar los menores de los cigarrillos.



PHILIP MORRIS USA

Acción Contra El Acceso.

1996 Betances Honorees

Ganadores del Premio Betances 1996



Doris Collazo-Baker (Education/Educación)
 Fernando Camacho (Sanitation/Sanidad)
 Richard Casiano (Youth Services/Servicios a la Juventud)
 Lorraine Cortés (Governement/Gobierno)
 Hon. Carlos Cuevas (Human Resources/Recursos Humanos)
 Víctor de León (Law Enforcement/Defensores de la Ley)
 Nicholas Estavillo (Leadership/Liderazgo)
 Lester Figueroa, Esq. (Student Educational Services/Servicios Educativos para Estudiantes)
 Joyce B. Fonollosa (Recreation/Recreación)
 María Santorry Gausp (Law Enforcement/Defensores de la Ley)
 Clifford González
 Luis M. González

Sixto Laureano
 Milagros Lor
 Hon. Vito López
 Paul Mejías
 Edward Mercado
 Luis A. Miranda Jr.
 Hon. Félix Ortiz
 Minerva Martínez-Paschalidis
 Matilde Peña
 Dr. Antonio Pérez
 Diana V. Pérez
 Edmundo Pérez
 Dr. Sócrates Pérez
 German Ramírez
 Héctor Ramírez
 Rubén Ríos
 Petrita Hernández-Rojas
 Raúl Roldán
 Jeannette Rosario
 José Sánchez
 Ricardo Sánchez
 Manuel Santapaw
 Dr. A. Mayer Sasson
 Marta Moizo Santiago
 Efraín A. Socarrás, D.D.S.
 Dr. María Muñoz
 Sam Ramírez
 Tina Mateo
 Dr. Ricardo Fernández
 Nitza Monges
 Odón Betanzos Palacios
 Héctor "Macho" Camacho

(Real State/Bienes Raíces)
 (Banking/Bancos)
 (Special Award/Premio Especial)
 (Community Service/Servicio Comunitario)
 (Civil Rights/Derechos Civiles)
 (Social Services/Servicios Sociales)
 (Politics/Política)
 (Commerce/Comercio)
 (Legal Services/Servicios Legales)
 (Education/Educación)
 (Agriculture/Agricultura)
 (Labor Relations/Relaciones Laborales)
 (Community Relations/Relaciones Comunitarias)
 (Cultural Affairs/Asuntos Culturales)
 (Youth/Juventud)
 (Health/Salud)
 (Communications/Comunicaciones)
 (Bilingual Education/Educación Bilingüe)
 (Engineering/ Ingeniería)
 (Juvenile Services/Servicios Juveniles)
 (Dentistry/Dentistas)
 (Education/Educación)
 (Finance/Finanzas)
 (Economic Development/Desarrollo Económico)
 (Education/Educación)
 (Mental Health/Salud Mental)
 (Heritage-Spain/Herencia-España)

1996 NPRP BUSINESSPERSONS BANQUET

Banquete del Desfile Nacional Puertorriqueño de 1996 para las Personas de Negocios

NAME Nombre	TITLE Título	COMPANY Compañía	COMMENTS Comentarios
1. Rogelio Céspedes	President	Rogers of New York	Honoree/homenajeado
2. Hiram Rodríguez	President	La Rosa del Monte	Honoree/homenajeado
3. Carlos Nazario	President	Metro Beers&Soda	Honoree/homenajeado
4. Isabel Ventola	President	Izabella's Cake Gallery	Honoree/homenajeado
5. Henry Morales	Vice president	United Business Forms	Growing firm/Firma en desarrollo (Long Island City)
6. Olga Pérez Martínez	President	OPM Construction	Honoree/homenajeado
7. Tonio Burgos	President	NYPROCOA	Honoree/homenajeado
8. Jacqueline Matos	Int'l Acct.Mgr.	AT&T	Honoree/homenajeado
9. Norma Stanton	President	Hispanic Women Center	Honoree/homenajeado
10. Luis Acosta	President	Bathgate Indus. Park	Honoree/homenajeado
11. Gerson Nieves	President	The NIDUS Corp.	Honoree/homenajeado
12. Joseph Pacheco	Partner/socio	Pacheco & Associates	Honoree/homenajeado
13. Andrew Vélez	President	Velez Organization	Honoree/homenajeado
14. Kevin Torres	Broker/Corredor	A.G. Edwards&Sons	N.J. Based/con base en N.J.
15. Félix Sánchez	Director	NYNEX	Community Affairs/Asuntos Comunitarios
16. Marlon Muentes	President	King Steaks	Growing Bx Franchise/ Franquicia del BX en desarrollo
17. Ramón Rodríguez	President	Apex Investigations	Bx based/Con base en El Bronx
18. Andrés Molina	Account Rep./Rep. de cuenta	Rapid Recycling Corp	Brooklyn
19. Peter Fontanes	President	Renovit Construction	Manhattan Based/con base en Manhattan
20. Edgar Seda	V.P. Foreign Market/ Vicepresidente de mercados extranjeros	Schroeder Wertheim & Co.	Investment Firm/ Firma de inversionistas
21. Rodd Rodríguez	Presidente	Broadway II	Queens Based/Con base en Queens
22. Héctor Rivera	Latin. Amer. Mgr.	Guiness Import Co.	Honoree/homenajeado
23. Raquel de Arato	Marketing Dir./Dir. de Mercadeo	WADO 1280 am	Honoree/homenajeado
24. Kirk Ortega	President	Ortega Maintenance	Honoree/homenajeado
25. Humberto Macia	President	Macia Consulting Enter.	Construction Lab.
26. Carlos Padilla	V. P. Mktg /V.P. de mercadeo	New York Hospital	Disp. B'klyn Based Co./ Con base en Brooklyn
27. Julio Goris	President	J&J Heating & Fel Oil Co.	Bronx Based/Con base en El Bronx
28. Louis Ríos, Jr.	President	Classico Cleaning	Bronx Based/Con base en El Bronx
29. Danny Camacho	Director/MBE	NYC Transit Authority	Div. of Business Prog./División de Programas de Negocios
30. Pedro J. Flaquer	President	Flaquer, P.E. & Associates	Manhattan Based/Con base en Manhattan
31. Luis de Rosa	Presidente	P.R. Chamber of Commerce	Miami Based/Con base en Miami
32. Ignacio Rosado	President	Rosado designs	Manhattan Based/Con base en Manhattan
33. Mike Moreno	President	Urban Cleaning Contractors	Bronx based/Con base en El Bronx
34. Lou Clemente	Accts.Mgr./ Encargado de cuentas	Eastern Energy Lighting	Pelham, NY
35. Josephine Infante	Exec. Director	Hunts point LDC	Business Outreach/Negocios
36. Sobeida Cruz	P.R. Director	N.Y. Power Authority	Honoree/homenajeado
37. Olga del Toro	Vice Pres.	Empire State De. Corp.	Honoree/homenajeado
38. Fabian Rivera	Director	B'klyn Union Gas Company	Community Affairs/ Asuntos comunales
39. Amalia Betanzo	President	Wildcat Services	Manhattan Based/Con base en Manhattan
40. Lydia Colón	Regional Mgr.	Small Business Adminis.	Overseas 5 States/A cargo de 5 Estados
41. Danny García	President	Salsa Caterers	Bronx Based/Con base en El Bronx
42. Gladys M. Rosa	President	Rosa&Assoc. Public Relations	Client/cliente: Don King
43. Aurora Flores	President	Aurora Communications	Manhattan Based/Con base en Manhattan
44. Marlo Torres	Vice Pres.	Battery Park City Auth.	Manhattan Based/Con base en Manhattan
45. David Torres	President	Quality Care Med. Suplies	Bohemia, N.Y.
46. Carmen Pacheco	Partner/Socia	Pacheco & Lugo	Manhattan Based/Con base en Manhattan
47. Caesar Pellot	Acct. Repr./Rep. cuentas	Gannett Outdoor	Manhattan based/Con base en Manhattan
48. Rita DiMartino		AT&T	
49. José F. Sosa		Johnson & Johnson	
50. Alfred Placeres	President	NYS Fed. Hisp. Chamb. Comm.	
51. Roberta J. Rodríguez		Rockland Economic Dev. Corp.	
52. Edwin Nieves		Banco Popular de P.R.	
53. Mary Colón		NYC Dept. of Bus. Serv.	
54. Jorge Gallego		Televideo 2001	
55. Betty Lugo		Pacheco & Lugo	
56. Gail F. Cardena		NYNEX	
57. América Gatria		Citibank	
58. Raquel Sandoval de Arato		WADO	
59. Marta Silberio	Consultant/Asesor	Vinijo Trading, Inc.	
60. Virginia Da Silva		Hudson Valley Hisp. Cham. Comm.	
61. Ismael López		College of Aeronautics	
62. Frank Veloza		Mic Mac Records	
63. Mickey García		Hola! NY/NJ	
64. Ivonne Ford Mercado		Ria Envía	
65. Pupi Hurtado		NYC Housing Partnership	
66. Raysa Santos		Ortega Maintenance	
67. Kirk Ortega		SOLO International	
68. Ed Pérez		Brinn Education Services	
69. Fernando Brinn		Westchester Air	
70. Millie Hernández Becker	President	Avon Products	
71. Vicky Ramos	Regional Director		N.J. Based/Con base en N.J.

P.C. RICHARD & SON Est. 1909

THE APPLIANCE • ELECTRONICS • COMPUTER GIANT!

Richard Saves You Money • Richard Is Reliable

Richard Has Friendly & Knowledgeable Salespeople



**WHAT YOU NEED...
WHAT YOU WANT...
WE HAVE IT ALL...
YOU'LL SAVE MONEY!**

Richard Has Friendly & Knowledgeable Salespeople

Richard Saves You Money • Richard Is Reliable

SUPERSTORES SERVING • MANHATTAN • BROOKLYN • QUEENS • LONG ISLAND • WESTCHESTER • NEW JERSEY

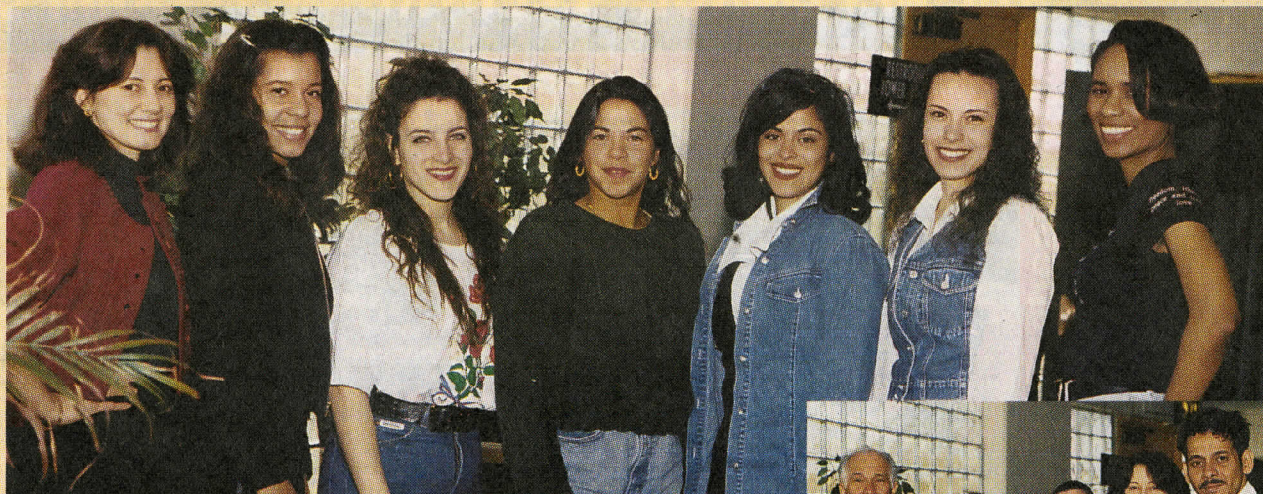
© 1996 P.C. RICHARD & SON

1996

MISS NATIONAL PUERTO RICAN PARADE *Miss Desfile Puertorriqueño Nacional*

The New York Puerto Rican Parade Annual Cultural Pageant, is held every year in order to select the parade's cultural Queen.

El Concurso Cultural del Desfile Puertorriqueño de Nueva York se celebrará este año como todos con el propósito de seleccionar la reina cultural del desfile.



Pageant Candidates - Candidatas del desfile



Pageant Committee - Comité del desfile

COMMITTEES



RELIGION COMMITTEE

El Comité
de la Religión

GOLDEN AGE COMMITTEE

El comité de "La Edad de Oro"



SHOP MEMORIAL DAY 9AM TO 9PM!

MEMORIAL DAY SALE!

Every Livingroom On Sale! Buy The Piece Or Buy The Package... ALL ON SALE NOW!

5-PC LEATHER-LOOK PACKAGE*
SAVE \$320 Reg. \$1320. Package includes sofa, loveseat and 3-tables. European styling in a rich forest green faux-leather fabric.
Special order colors available.

Seaman's
ULTIMATE CHOICE

A select group of livingrooms, bedrooms and wall units in optional colors and fabrics.

999⁹⁹



5-PC IMPORTED ITALIAN LACQUER BEDROOM
SAVE \$400 Reg. \$1200. Package includes dresser, mirror, spread Queen or King size headboard and 2 night tables. Sleek Italian styling in choice of high gloss **black** or **almond** lacquer finish with brass trim.

799⁹⁹



NO DOWN PAYMENT**

With Seaman's Convenient Credit Card, apply for yours today!

Seaman's
The Sensible Way to a Beautiful Home!

*Sale ends June 4, 1996. Only purchases made on Seaman's Convenient Credit Plan between May 24-June 4, 1996 are eligible for this promotion, subject to credit approval. On such purchases, you will receive a bill each month, but no payment shall be due until Sept. 1996. Finance charges will accrue during the deferral period, but if such purchases are paid in full by Sept. 1996, your account will be credited for all finance charges. Optional insurance charges will be billed and must be paid during the deferred period. Finance charges will accrue at a rate 24% APR in NY/NJ/CT/OH. 18% APR in PA, minimum finance charge 50¢ in NY/NJ. No minimum finance charge in CT. Deferred credit terms not applicable to Budget & Clearance Center merchandise. **Payment of tax and delivery charges required at time of purchase. 50% down payment required on special orders.

NEW YORK

Middletown: 600 Galleria Drive (914) 692-8879
Astoria: 32-27 Steinway St. (718) 721-9221
Manhattan: 1 Union Square West (212) 929-0606
Bronx: 2480 Grand Concourse (718) 295-6164
Bronx: Bruckner Blvd. at White Plains Rd. (718) 409-9013
Jamaica: 165-08 Liberty Ave. (718) 657-4541
Elmhurst: 86-08 Queens Blvd. (718) 478-4747
Brooklyn/Marine Park: 2544 Flatbush Ave. (718) 377-2845
Brooklyn/Bay Ridge: 566 86th Street (718) 833-5800
Yonkers: 2350 Central Ave. (914) 961-5410
Nanuet: 243 West Route 59 (914) 623-4269

LONG ISLAND

Smithtown: 1000 Nesconset Hwy. Rt. 347 (516) 361-8877
Valley Stream: 2 West Circle (516) 568-0080
Westbury: 235 Old Country Road (516) 742-8020
Holbrook: 5755 Sunrise Hwy. (516) 563-9500
Farmingdale: 2005 Broad Hollow Rd. Rt. 110 (516) 293-1822

CONNECTICUT

ORANGE: 556 BOSTON POST RD. RT. 1 (203) 799-7444

NEW JERSEY

Paramus: Route 4 East of Route 17 (201) 845-0055
Fairfield: Rt. 46, West of Willowbrook Mall (201) 227-3360
Union: U.S. Rt. 22 Corner Michigan Ave. (908) 688-3211
East Brunswick: 678 Route 18 (908) 257-6300
Jersey City: Route 440 & Communipaw (201) 432-3088
Woodbridge: 489 U.S. Route 1 South (908) 855-7755
Eatontown: 303 North Route 35 (908) 542-0511
Cherry Hill: 2100 Rt. 38 & Mall Dr. (609) 667-7164

PENNSYLVANIA

NEW LOCATIONS:
CHELTENHAM: CHELTENHAM SQUARE SHOPPING CENTER,
CHELTENHAM AVENUE & WASHINGTON PLAZA
KING OF PRUSSIA: 150 DEKALB PIKE
Northeast Philadelphia: 2101 Cottman Ave. (215) 722-7731
South Philadelphia: 2201-25 Oregon Ave. (215) 551-4250
Langhorne: Rt. 1 & Woodbourne Rd. (215) 741-5435



NO DOWN PAYMENT* **NO FINANCE**** **NO CHARGE**** **NO PAYMENTS TIL SEPT. '96**



MEMORIAL DAY SALE

NO INTEREST! NO PAYMENTS! UNTIL SEPTEMBER 1996!*



Sealy
Sofabed and Loveseat
\$599⁹⁹

Classic contemporary styling characterized by clean lines and pared down simplicity of design. Soothing 1 inch white-on-white stripe. Includes 4 throw pillows and the Sealy Innerspring mattress. Extraordinary value.



Queensize Sofabed
\$400

This gracefully designed classic is covered in a soft texture. Includes 2 great looking throw pillows.

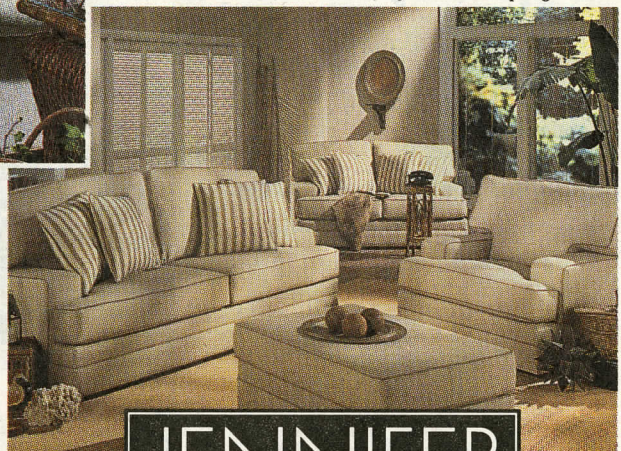
Queensize
Sofabed and Chair
\$1399⁹⁹

A great look for any decor. Beautifully styled with plush comfort. Includes four striped throw pillows and our Queensize Innerspring mattress.



Queensize Sofabed and Chair
\$1399⁹⁹

Refreshing contemporary styling adds to the incredible comfort and relaxing sophistication. Includes our Queensize Innerspring mattress.



JENNIFER
CONVERTIBLES®

America's Largest Sofabed Specialist.

Call 1-800-JENNIFER for nearest location. Open 10-9 pm Sat.10-6 pm Sun.12-5 pm

*Subject to credit approval. 33% deposit required. Delivery & sales tax additional. If not paid in full by Sept., 1996, finance charges will be assessed from date of delivery.

"Tribute to the Puerto Rican Mothers"

"Tributo a las Madres Puertorriqueñas"



Coordinating Committee

Comité Coordinador

Marlene Cintrón
Sonia Pomaes
Malín Falú
Miriam Colón
Dora Meléndez
Marina Torres
Yolanda Cruz
Sandra Colón
Salomé Garib
Ginette Fenollel
Laura Chávez

Aura Reinhart
Arlene Torres
Lolita Fonnegra
Carla Pinza
América Gatria
Angela Cabrera
Rita Di Martino
Ralina Miriam Cardona

Lynette M. Alvarado
Chairperson

MILLER
BREWING
COMPANY
LE RECHERCHER

Miller
Genuine Draft
Cold-Filtered™

LA
MAS
FRIA

© 1995 Miller Brewing Co., Milwaukee, WI

Past Puerto Rico Parade Photos

Fotos del Desfile Puertorriqueño del pasado



A PARADE FOR THE ENTIRE NATION

The Puerto Rican Parade has fully grown. This year it has a new name: the **National Puerto Rican Parade**. This great showcase of Puerto Rican strength and pride has wanted to reach across New York's borders to embrace other Puerto Rican communities around the US. Adding the word "National" to the Puerto Rican Parade ensures that all Puerto Ricans, regardless of where they live in the United States, are included. The Parade represents the significant presence of Puerto Rican culture and strength in the United States.

UN DESFILE PARA TODO EL PAÍS

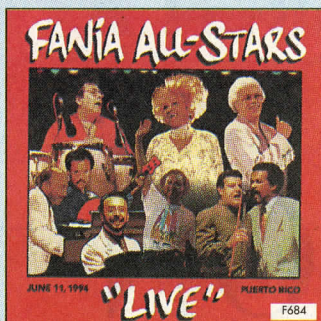
El Desfile Puertorriqueño se ha hecho mayor de edad. Este año estrena nombre: **Desfile Nacional Puertorriqueño**. La mayor expresión de la fuerza y el orgullo borincanos, ha querido abrazar a otras comunidades puertorriqueñas que ya han trascendido las fronteras de Nueva York y hoy en día se encuentran esparcidas en gran número en toda la geografía nacional. Para ello había que buscar un apelativo que los abarcara y representara a todos: nacional. El Desfile Nacional Puertorriqueño representa a todos los puertorriqueños, vivan donde vivan en los Estados Unidos. Es la muestra más importante de la presencia de la cultura y el poder boricua en los Estados Unidos.



CELEBRATE J&R's 25 YEARS OF SERVICE, SELECTION & SAVINGS

As We Thank Our Customers with 25 Weeks of Sales, Give-Aways, Contests, Concerts, In-Stores, Promotions and Much More!

J&R's 25th Anniversary Concert Series In City Hall Park Runs Throughout The Summer With the WORLD & LATIN CONCERT in July, and The Annual J&R Downtown Jazz Fest August 22nd, 23rd, & 24th.



Featuring Celia Cruz, Johnny Pacheco, Eddie Palmieri & Others



ENTER TO WIN!

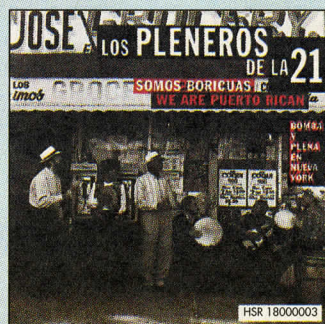
- GRAND PRIZE: One Of Two SUZUKI Intruder 800 Motorcycles
 - FIRST PRIZE: A \$2,500 J&R Gift Certificate
 - SECOND PRIZE: A CANON 360CD 586/133MHZ 810 MB HD, 4X CD-ROM Notebook
 - THIRD PRIZE: A Pair Of Airline Tickets To PARIS
- No Purchase Necessary, In-Store Only
Employees Of J&R and Their Families are Not Eligible



'7.99-Cassette



Viva La Música!! \$11.99 CD
Your Choice Of These Seven Titles



'6.99-Cassette

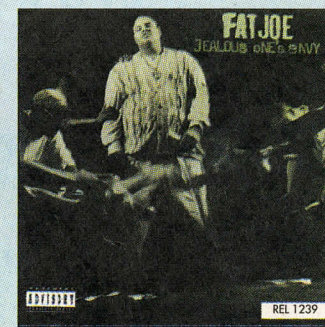


VOICES UNIDAS

The Official Spanish Language Album Of The 1996 Olympics, Featuring THE BARRIO BOYZZ, JON SECADA, MARC ANTHONY and Other Stars

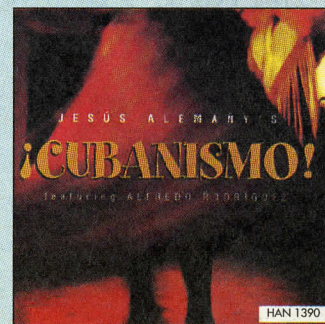


'7.99-Cassette



'6.99-Cassette

VIOLATOR



HAN 1390



JOIN THE J&R CLUB AND START SAVING INSTANTLY

- \$50 OFF any Sony Mini Disc Recorder
- \$50 OFF a Samsung Starsite VCR
- \$50 OFF Dragon Voice Recognition Software
- \$40 OFF any Panasonic 31" SuperFlat™ TV
- \$25 OFF the Canon PC300 Personal Copier
- \$25 OFF any Umax Scanner

- \$25 OFF any Sharp ViewCam
- \$25 OFF any Psion Series 3A
- \$20 OFF any Panasonic CD Boom Box
- \$20 OFF Corel Draw 6 for Windows
- \$15 OFF Incontext Web Analyzer/Spider Bundle
- \$10 OFF any Nikon Binoculars

Get the J&R
EDGE

- \$2* OFF every piece of Computer Software
- \$2* OFF any Sony PlayStation Software
- \$1* OFF every Music CD
- \$1* OFF every Music Cassette
- \$1* OFF every VHS & Laser Disc
- FREE LIMITED EDITION J&R T-SHIRT

ONLY!
\$25
for Club Membership

Plus Thousands of Dollars of other Coupon Savings throughout Our Stores.

OVER \$10,000 OF TRAVEL SAVINGS! Save Up to 50% at over 2,000 hotels Including Hilton®, Omni®, Ritz Carlton™ & Ramada Inn™, Plus Save On: Cruises, America West™ Airlines, National™ Car Rental, Restaurants, Amusement Parks and Much More!

*On Regular Priced Items, CDs & Cassettes \$7.99 & Up, Software \$14.99 & Up. Savings are Based on Regular Price, Per Item, Sale & Specially Priced Items Excluded. Hotel Savings are Available in Selected Locations. See Store for Further Details



Order Toll Free 24 Hours A Day,
7 Days A Week

1-800-221-8180

Call For Our FREE 200 Page Computer/Audio/Video Catalog!

Jazz/International Outlet • 25 Park Row • New York City • 10038

(212) 238-9000 • Across From City Hall

Store Hours: Monday Through Saturday-9:00 AM to 6:30 PM • Sunday -11:00 AM to 6:30 PM • PRICES EFFECTIVE THROUGH 6/15/96

Check Out More Great J&R Values
In Our Ad On Page 6

IT'S A POPULAR CELEBRATION

A celebration of our people, our heritage, our pride. A day to celebrate our partnership with the Puerto Rican community in New York. For the past 30 years, Banco Popular has been an important part of your neighborhoods, adding the human touch to your everyday banking needs, committed to realizing all your dreams.

We Bank on your Dreams®

BANCO POPULAR





PIONEER

SUPERMARKETS

& Participating Sponsors

Products	Pepsi Cola	Mobil Chemical	Hershey Pasta	Dial Corp.	Coca Cola Foods	American Home Foods
Sun-Diamond	Progresso/Pillsbury	Nabisco Cookies	James River	Dole Co.	Colgate-Palmolive Co.	Apple & Eve
Telly, Inc.	Reckitt & Coleman	Nabisco Foods	Kimberly-Clark/Scott	Dow Chemical	Contisano Foods	Associated Hygienics
Tribev Co.	Riviana Foods	Nestle/Libby	Kraft Foods	First Brands	CPC-Best Foods	Campbell's Soup Co.
3-M Co.	Seneca/Libby's	Nestle Foods	Kraft/General Foods	Fort Howard	Deer Park	Church & Dwight Co.
	Stroeham Bread	Ocean Spray	Marcel Paper Co.	Georgia-Pacific	Del Monte	Coca Cola Bottling Co.

Proudly Presents The 1996 HISPANIC ACHIEVEMENT AWARD Yankee Stadium • May 18, 1996

Latino Students of the Year

BRONX

Heisy Almonte
Luz Erllyn Brito
Cele Cacho
Alex Casanova
Wanda Castro
Larry Cervantes
Patricia Contreras
Wilmary Corchado
Pedro Cruz
Eduardo De La Rosa
Edison Ferreira
Cesar Gomez
Danielle Gomez
Fairy Gomez
Celina Guitly
Fanny Guzman
Richard R. Green
Jillian Hlavac
Maria Ortega

Brooklyn

Narlene Pacheco
Alfred Peña
Ariel Perez
Christina Ruiz
Ricardo Ruiz
Yvonne Santiago
Jenny Sena
Suley Soriano
Pedro Torres, Jr.
Altoveli Velez
Nadia Aquiano
Carla Cabeza
Julio De Leon
Yahayra Delgado
Maritza Hernandez
Erica Herrera
Adrienne Ingham
Diana Lopez
Denis Martinez

Manhattan

Jashua Mendez
Carlos Morales
Silvia E. Nuñez
Edwin Obregon
Janeth Quizhpi
Jonathan Kasario
Marisol Rios
Christine Soto
Lissette Soto
Paola Uribina
Alfonso Villacres
Jemel Almodovar
Nerida Aquino
Bernadette Ayala
Judith Castillo
Katherine Chacon
Stephanie Duran
Denise Gomez
Cythia Luke
Gabriel Martinez
Nilda Montes

QUEENS

Delvis Jimenez
Marleny Mejia
Jalene Mojica
Keyra Negron
Felipe Peña
Mirtha Peña
Majorie Sanabria
Mario Sturla
Anthony Vasquez
Janine Padilla
Mannuel Plasencia
Sasha Proano
Kristine Ramos
Denis Rivera
Isidro Rosa
Fabio Saenz
Denise Torres
Jessica Torres

STATEN ISLAND

Jonathan Cruz
Melissa Hernandez
Jessica Molina
Ramon Nieto
Yvette Ortiz
Margarita Perez
Cora Ruiz
Christina Santiago



Latino Sports Person of the Year
BERNIE WILLIAMS
New York Yankee Superstar

Presented by Joyeria Pepe
We salute The Success of New York's Latino Community!

VIVA
NEW YORK

mea
97.9

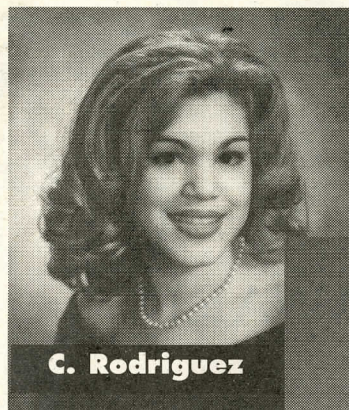
DAILY NEWS

LATINOS IN
BASEBALL

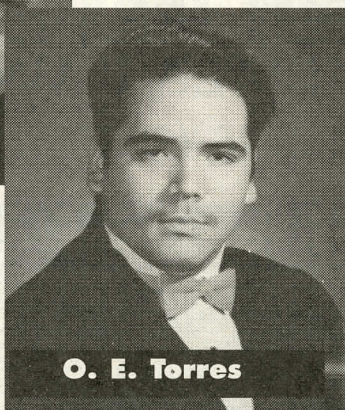
A production of R. Paniagua, Inc. ©1996

Ford Motor Co., C-Town and Bravo Supermarkets Award Scholarships

La compañía Ford Motor y los supermercados C-Town y Bravo, otorgan becas



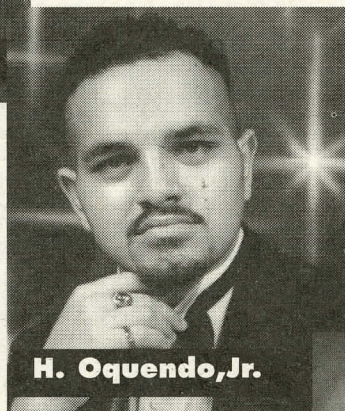
C. Rodriguez



O. E. Torres

Durante el Día del Desfile Nacional Puertorriqueño, la Compañía Ford Motor y los Supermercados Krasdale, C-Town y Bravo, otorgarán sendas becas por valor de 1,000 dólares cada una, a cuatro jóvenes puertorriqueños excepcionales. El proceso de selección se hizo gracias a ASPIRA de Nueva York, la organización más antigua y grande de Nueva York dedicada al desarrollo y educación de la juventud. ASPIRA sirve a unos 2,000 jóvenes puertorriqueños y latinos anualmente a través de varias organizaciones dedicadas al desarrollo de liderazgo y a la educación. La misión de ASPIRA es la de apoyar el desarrollo y avance de la comunidad puertorriqueña y latina ayudando a sus jóvenes a conseguir la excelencia educativa a través de una serie de programas de desarrollo de liderazgo que enfatiza el compromiso con los servicios comunitarios y el orgullo en la herencia puertorriqueña e hispana. Fundada en 1961 por el Dr. Antonio Pantoja, ASPIRA ha influenciado las vidas de más de 70,000 "aspirantes" puertorriqueños e hispanos.

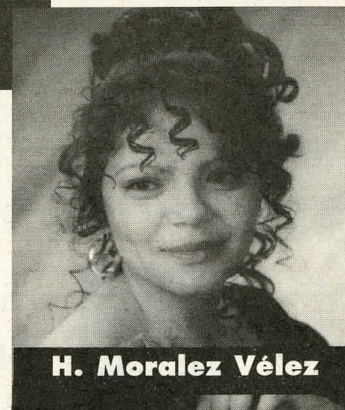
LOS BENEFICIADOS CON LAS BECAS DE LA COMPAÑIA FORD MOTOR Y LOS SUPERMERCADOS C-TOWN Y BRAVO SON:
CAROLYN RODRIGUEZ, envuelta en numerosas actividades y servicios comunales y escolares desde su primer año como *freshman* de la escuela North Rockland High School. Es presidente del Club ASPIRA en North Rockland y académicamente está entre el 10% de los mejores de su clase. Carolyn espera recibir su BA y su MBA de la Universidad Fordham, y un día quiere convertirse en sicóloga industrial.



H. Oquendo, Jr.

OMAR ESTRADA TORRES es el presidente de la Federación de Clubs de ASPIRA. Se encuentra entre el 10% de los mejores de su clase en el último año de la escuela Beach Channel High School y piensa seguir sus estudios universitarios el próximo otoño en la Universidad Estatal de Nueva York, en Albany. Quiere doctorarse en el campo de la educación con el objetivo de ayudar al éxito educativo de los jóvenes de Nueva York.

HERIBERTO OQUENDO, JR. es el presidente del Club ASPIRA en la Morris High School y también trabaja como educador voluntario con el Hertrick Martin Institute Peer Education Project, donde recibió cursos de entrenamiento sobre la incidencia y los peligros del Sida entre los adolescentes. Este otoño atenderá el Wagner College, siendo el primer miembro de su familia que recibirá una educación universitaria.



H. Morales Vélez

HEYDEE S. MORALES VÉLEZ es la presidenta del Club ASPIRA en la Herbert H. Lehman High School y está entre el 6% de los mejores estudiantes de su clase de graduandos. Heydee irá a la Universidad del Estado de Nueva York en Albany este otoño y espera convertirse un día en una exitosa abogada bilingüe.

During the National Puerto Rican Parade, the Ford Motor Company, Krasdale Supermarkets', C-Town and Bravo will award two \$1,000 scholarships to four exceptional Puerto Rican youths. The selection process was made possible by ASPIRA of New York, the oldest and largest Latino youth development and educational advocacy organization in New York City serving over 2,000 Puerto Rican/Latino youths annually. ASPIRA's mission is to foster the social advancement of the Puerto Rican/Latin community by supporting its youth in the pursuit of educational excellence through leadership development services that emphasize a commitment to community service and a pride in the Puerto Rican/Latino heritage. Founded in 1961 by Dr. Antonio Pantoja, ASPIRA has touched the lives of over 70,000 Puerto Rican/Latino "Aspirantes".

THE RECIPIENTS OF THE FORD MOTOR CO., C-TOWN & BRAVO SUPERMARKETS SCHOLARSHIPS ARE:

CAROLYN RODRIGUEZ has been involved in a myriad of community service and school activities since her freshman year at North Rockland High School. She is president of the ASPIRA Club at North Rockland and is in the top 10% of her class academically. Carolyn hopes to receive her BA and MBA from Fordham University — with a long term goal of becoming an industrial psychologist.

OMAR ESTRADA TORRES is the Chairman of the ASPIRA Clubs Federation (ACF). He is in the top 10% of his graduating class of Beach Channel High School and will attend the State University of New York in Albany this fall where he plans to major in education. His aspirations include earning a doctorate in the field of education with a goal towards advocating the educational success of New York City's youth.

HERIBERTO OQUENDO, JR. is the President of the ASPIRA Club at Morris High School and also volunteers as a peer educator with the Hertrick Martin Institute Peer Education Project where he received training on issues, concerns and effects of HIV/AIDS on the teenage population. Heriberto will attend Wagner College in the fall. He will be the first member of his family to attend college.

HEYDEE S. MORALES VÉLEZ is the president of ASPIRA Club at Herbert H. Lehman High School and in the top 6% of her graduating class. Heydee will be attending the State University of New York in Albany this fall and hopes to become a successful bi-lingual attorney.

TOPS

**Celebrates
The 39th
Annual
Puerto Rican
Day Parade!**

**150% BEST PRICE
GUARANTEE**

45 DAY PRICE PROTECTION

+SEE STORE FOR DETAILS

**TOPS AIR CONDITIONER
OUTLET**

**34 W. 14th St. Bet. 5th & 6th.
Manhattan. 212/242-6200**

Lic. #933515 and #933516

*All merchandise may not be avail. in A/C Outlet.

QUEENS, NY

**NORTHERN BLVD. AT 50TH ST.
718/777-7200**

SECAUCUS, NJ

**ROUTE 3 WEST.
201/902-6900**

UNION, NJ

**RT. 22 WEST
908/810-2000**

HAWTHORNE, NY

**RT. 9A/SAW MILL RIVER RD.
914/345-7800**

HRS: SUN 11AM-6PM • M-F 10AM-10PM • SAT 9AM-9PM



SHARP

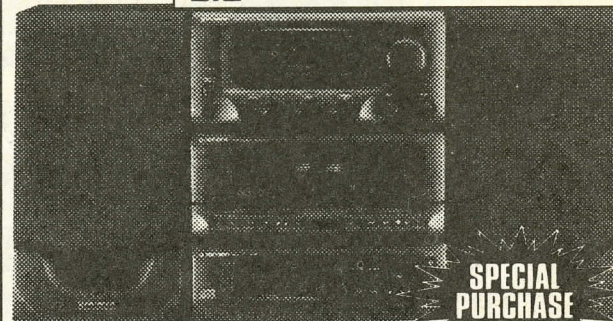


Sleep Timer, On Screen
Menu, 181 Channel Cable
Compatible, Closed
Caption, Remote Control

#25GM60

\$237⁹⁷

PIONEER



**SPECIAL
PURCHASE**

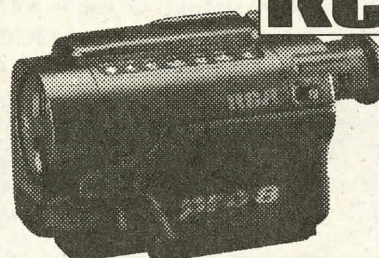
REMOTE 3 CD SHELF SYSTEM

Stylish Design & Great Sound Combined
With a Super Price Make This 3 CD Shelf
System an Unbelievable Value. Other Features
Include Dual Cassette, Digital AM/FM Receiver
& It's Remote Control

#CCS104

\$199⁹⁷

RCA



8mm CAMCORDER
Simplified Operation, Variable
Speed Zoom, Flying Erase Head

#PR0800

\$295⁹⁷

SONY



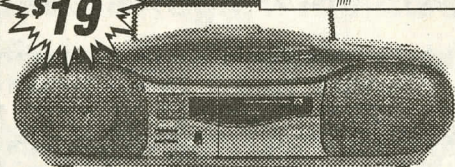
**WALKMAN
AM/FM
CASSETTE**
AM/FM Stereo Tuner,
Stereo Cassette
Player, Anti-Rolling
Mechanism,
Lightweight
Headphones

\$22⁹⁷

#WMFX101 5/26-5/27 Only

**SAVE
\$19**

SANYO



FM/AM CASSETTE CD BOOMBOX

AM/FM Stereo Tuner, Cassette
Player/Recorder w/ CD-To-Tape
Synchronous Dubbing, High
Performance 4" Full
Range Speakers

#MCDZ3 5/26-5/27 Only

\$69⁹⁷

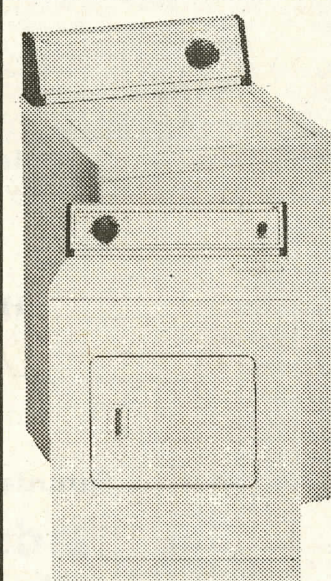
ROPER

**HEAVY DUTY
WASHER**

Large Capacity,
Multi-Cycle,
Multi-Water Level

**HEAVY DUTY
DRYER**

Large Capacity,
3 Cycles,
Easy To Clean Lint Filter



#RAB4131DW/REL3612BW

**FOR
THE
PAIR**

\$333⁹⁷



**GENERAL
ELECTRIC**



**18 CU. FT.
FROST FREE
REFRIGERATOR**

Full Width Adjustable
Shelves, Energy
Saver Model

\$397⁹⁷

#TBX18LASRWH

NATIONAL PUERTO RICAN WEEK

June, 1996 Calendar of Parade Events



Dr. José Celso Barbosa Health Awards Banquet

Tuesday, June 4, 1996 • 7:00 pm • Marriott Marquis Hotel
1535 Broadway (bet. 47th & 48th St.) • NYC

Reception Honoring Puerto Rican Senior Citizens

Wednesday, June 5, 1996 • 1:00 pm - 5:00 pm
Manhattan Valley Golden Age Senior Citizen Center, Inc.
135 W. 106 St. • NYC

Gracie Mansion Reception

Thursday, June 6, 1996 • 6:00 pm
*An annual reception for Puerto Rican leaders
Hosted by NYC Mayor Rudolph Giuliani*

National Puerto Rican Parade Annual Gala Banquet

Friday, June 7, 1996 • 7:00 pm • Marriott Marquis Hotel
1535 Broadway (bet. 47th & 48th St.) • NYC
The Parade's annual gala banquet

Health Fair & Saludo a Las Americas Festival

Saturday, June 8, 1996 • 10:00 am - 5:00 pm
Hunts Point Multi Service Center, Inc
630 Jackson Ave., Bronx, NY

Businessperson Annual Banquet

Saturday, June 8, 1996 • 7:00 pm • Marriott Marquis Hotel
1535 Broadway (bet. 47th & 48th St.) • NYC

Baile del Pueblo

Saturday, June 8, 1996 • 9:00 pm • Broadway 2
2700 Queens Plaza • LIC, NY
Official Parade Eve Dance

Parade Annual Breakfast

Sunday, June 9, 1996 • 8:00 am • Marriott Marquis Hotel
1535 Broadway • NYC

Annual National Puerto Rican Parade

Sunday, June 9, 1996 • 12:00 noon
On Fifth Avenue, Manhattan from 44th to 86th Streets

Parade Day Closing Ceremonies

Sunday, June 9, 1996 • Broadway 2
2700 Queens Plaza • LIC, NY
Official Post Parade Staff & Sponsors Celebration

For Parade information: 718-401-0404

For Corporate Participation: G.A.L.O.S. Corp. • 212-243-1177

El Baile del Pueblo

The Official Dance of
NATIONAL PUERTO RICAN PARADE
Saturday • June 8, 1996 • 9 PM

A SPECTACULAR NIGHT OF CELEBRATION
LOS HERMANOS MORENO
& ORCHESTRA



¡Puertorriqueño, ven y celebra
nuestra cultura con orgullo!

Coors
LIGHT

mea
97.9

BECK'S
America's Favorite German Beer

41 WXTV
UNIVISION

Broadway 2 • 2700 Queens Plaza South • LIC, NY
(At the foot of the 59th St. Bridge, 5 minutes from Manhattan)
Doors open at 9pm • Gentlemen: required jackets

FOR ADVANCED TICKETS SALES • \$10.00 • CALL: 212-243-1177

EL BAILE DEL PUEBLO

is Produced by

Carlos Velasquez & G.A.L.O.S. GROUP

Republic National Bank

Una Ventana de
Oportunidad a Su Futuro



Si usted busca la oportunidad de adquirir su propia casa, co-op, o condominio, Republic le abre una ventana de oportunidad para que usted se haga propietario.

Nuestros especialistas en hipotecas están capacitados específicamente para ayudarle durante todo el proceso hipotecario. Desde la llamada telefónica inicial hasta el cierre, Republic National Bank trabajará con usted hasta encontrar la hipoteca que se adapte mejor a sus necesidades. Nuestros especialistas le explicarán todo lo referente a hipotecas en términos fáciles de entender.



- Con Republic:
- Usted da un pago inicial de solo 3% (únicamente para compradores calificados)
 - Usted "asegura" el mismo interés, desde el momento que recibimos su solicitud hasta el cierre de la hipoteca*

Llame al **1- 718-488-4048**
(en NYC)
1- 800-533-5008
(fuera de NYC)

- Su solicitud obtiene un trámite acelerado

Nuestros especialistas en hipotecas están disponibles para ayudarle. Así que llame hoy mismo y permítanos abrirle una ventana de oportunidad a su futuro y al de su familia.



Republic National Bank



Republic Consumer Lending Group, Inc., un subsidiario de Republic National Bank of New York, procesará y otorgará la hipoteca. Todos los préstamos serán administrados por Republic National Bank of New York.

*La tasa de interés se fija de acuerdo al interés vigente el día que su solicitud, completa, sea recibida por el Banco. Si la tasa de interés vigente el decimo día antes del cierre es más baja que la aplicada inicialmente, usted automáticamente recibirá la tasa de interés más baja.

© Republic New York Corporation 1996

Member FDIC

HUD Honors Puerto Rican Parade

Please Look For Our Next Property Listing
In This Paper, Friday, June 7, 1996

HUD Home Ownership Can Work For You!



•Many HUD Homes require only a 3% down payment instead of the usual 10-20%.

•HUD may pay closing costs charged by your mortgage company for providing the loan.

•HUD will pay your real estate broker's commission up to the standard 6% of sales price

•HUD Homes are priced at fair market value and many are ready for you to move in immediately.

U.S. Department Of Housing And Urban Development

26 Federal Plaza, Room 3237
New York, NY 10278-0068

To receive a FREE brochure
on buying a HUD home call:



1-800-767-4HUD

Launch a Health Care Career with a GED or a High School Diploma

If you have a GED or a high school diploma and you're looking for a successful career, join the Dental Assistant Training Program at NYU's Kriser Dental Center. You will be entering a field that is rewarding and offers many job opportunities, even in today's economy.

Our program is the only one of its kind in New York fully accredited by the American Dental Association. And you complete your professional training in just 10 months. We also offer a variety of financial aid plans to students who qualify.



To learn more about the Dental Assistant Training Program, call us at **1-800-771-4NYU**, ext. 863, or return the coupon below.

New York University • Kriser Dental Center • Dental Assistant Training Program
345 East 24th Street, New York, NY 10010-4086

Please send me information about the Dental Assistant Training Program.

Name _____

Address _____

City/State/Zip Code _____

New York University is an affirmative action/equal opportunity institution.

N28

Don Ricardo Alegría, Grand Marshall

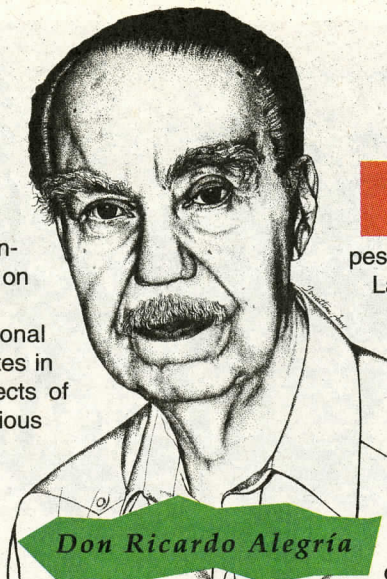
The 1996 National Puerto Rican Parade is proud to announce its appointment as Grand Marshall the distinguished Puerto Rican intellect and prominent authority on Puerto Rican culture, don Ricardo Alegría.

Dr. Alegría's avocation, which has won him international acclaim, takes him from arqueological excavations in many sites in Puerto Rican to important conservation and restoration projects of monuments and historical sites to organizing the most prestigious museums in Puerto Rico.

His work in the Library of Puerto Rico's General Archives has great historical significance. He also catalogued the documents about the island from the Indian Archives from Sevilla and other historical archives in Spain.

He founded and created the Escuela y los Talleres de Artes Plásticas and directed the publishing and recording program of the Puerto Rican Cultural Institute that has published hundreds of books related to Puerto Rican Culture and recorded much folkloric, popular and classical music of Puerto Rico.

Dr. Ricardo Alegría has published more than 20 books, all of them related to Puerto Rican culture. His complete dedication to rescuing the culture values of his homeland has won him accolades among his peers and countrymen alike.



Don Ricardo Alegría, Gran Mariscal

El Desfile Nacional Puertorriqueño de 1996 se viste de gala con el nombramiento como Gran Mariscal del gran intelectual boricua don Ricardo Alegría, uno de los hombres de más peso en la vida cultural de la Isla.

Las actividades del Dr. Alegría, de repercusión internacional, van desde excavaciones arqueológicas en distintos pueblos de Puerto Rico, a importantes programas de conservación y restauración de monumentos y zonas históricas y organización de los más prestigiosos museos que hoy en día existen en Puerto Rico.

Su trabajo en el Archivo y Biblioteca General de Puerto Rico fue de suma importancia histórica, habiendo dirigido también la catalogación de de los fondos documentales existentes en el Archivo de Indias de Sevilla y otros archivos históricos de España.

Fundó y organizó la Escuela y los Talleres de Artes Plásticas y dirigió el Programa de Publicaciones y Grabaciones del Instituto de Cultura Puertorriqueña, donde se han publicado cientos de libros relacionados con la cultura puertorriqueña y se han grabado numerosos discos de música folklórica, popular y culta de Puerto Rico.

El Dr. Ricardo Alegría tiene cerca de veinte libros publicados, todos ellos referentes a la cultura puertorriqueña. Su completa dedicación al rescate de los valores culturales de su tierra, le han valido un puesto de honor entre los eruditos y estudiosos borinqueños de todos los tiempos.

Women in History

The Latino Civic Associations, Inc. of Staten Island celebrated Women in History month on March 30, 1996 by hosting a conference at Susan Wagner High School entitled "A Multicultural Salute to Women". Among the distinguished speakers at this event were Dr. Elsa Núñez, Vice Chancellor of the City University of New York, Dr. Awilda Orta, Dean of Research and Education of Hostos Community College, Amalia Betanzos, President and CEO, of Wildcat Service Corporation and Mayor's Appointee Chair of the New York City on the Status of Women and Dr. Barbara Gerard, Office of Multicultural Education, New York City Board of Education. The event focused on Family issues, Empowerment, Education, International issues, Youth, Health, Economic Development and the Arts.

La Asociación cívica Latina Inc., de Staten Island, celebró el Mes de la Mujer en la Historia el 30 de marzo de 1996 patrocinando una conferencia en la escuela Susan Wagner High School titulada "Un saludo multicultural a la mujer". Entre los distinguidos conferenciantes que participaron en el evento estuvieron la Dra. Elsa Núñez, Vice Canciller de la Universidad de la Ciudad de Nueva York, la Dra. Awilda Orta, Rectora de Investigación y Educación del Colegio Comunal de Hostos, Amalia Betanzos, presidenta y principal ejecutiva de Wildcat Service Corporation y escogida por el alcalde de Nueva York para presidir el Comité sobre el Estatus de la Mujer y la Dra. Barbara Gerard, de la Oficina de Educación Multicultural de la Junta de Educación de la Ciudad de Nueva York. El evento enfocó cuestiones familiares, de acceso al poder, educación, internacionales, referente a los jóvenes, a la salud, al desarrollo económico y a las artes.



**LA
MUJER
EN
LA
HISTORIA**



TRIP TO WASHINGTON, D.C.

A group of students from fifth and sixth grades, teachers and parents from the American Military Academy in Guaynabo, Puerto Rico, went to Washington, D.C. on May 1, 1996 as part of their social studies program. The purpose of the trip was to expand and enrich the students knowledge in the social studies area by means of a direct contact with the history of the United States. The students visited the White House, Williamsburg, Bush Gardens, museums and many othe exciting and historical places.

Appearing in the photo are the teachers who accompanied the group. Aida Ortigas, Víctor Sorriera, Wanda Rodríguez, Carmen L.Cestero and Carmen Ana Pérez, Director of the Elementary Level. Also among the students is Francisco Vélez Chacón, son of prominent civic representative in New York City, Ramón S. Vélez.

VIAJE A WASHINGTON, D.C.

Un grupo de estudiantes de quinto y sexto grados de la Academia Militar Americana en Guaynabo, Puerto Rico, acompañados de maestros y padres, visitaron Washington D.C. durante el pasado 1 de mayo como parte de su programa

de estudios sociales. El propósito del viaje fue el de expandir y enriquecer los conocimientos de los estudiantes en el campo de los estudios sociales mediante el contacto directo con la historia de los Estados Unidos. Los estudiantes visitaron la Casa Blanca, Williamsburg, Bush Gardens, museos y otros muchos lugares históricos.

En la foto aparecen los maestros que acompañaron a los estudiantes en este viaje, Aida Ortigas, Víctor Sorriera, Wanda Rodríguez, Carmen L.Cestero y Carmen Ana Pérez, directora de estudios elementales. Entre los estudiantes se encuentra también Francisco Vélez Chacón, hijo del prominente representante cívico de Nueva York, Ramón S. Vélez.

SAVE THE DATE — COMITÉ NOVIEMBRE...

Mes de la herencia puertorriqueña / Puerto Rican Heritage Month
Tenth Anniversary Gala — Tuesday, November 19, 1996
The Plaza Hotel - New York City

For more information call: Teresa A. Santiago, Executive Director, at Comité Noviembre, (914) 948-8144 ext. 235.

*¡Qué bonita
bandera...!*

PUERTORRIQUEÑO:

**¡VEN Y CELEBRA
TU CULTURA
CON ORGULLO
Y SABOR!**

Acompáñanos
con toda tu familia.
Ondea tu bandera
y disfruta en grande
de nuestra carroza con

**Marc Anthony
y La Banda.**

El Domingo 9 de junio
a las 12 del mediodía, a lo
largo de la Quinta Avenida
tienes una cita con tus raíces:
El Desfile Nacional Puertorriqueño.



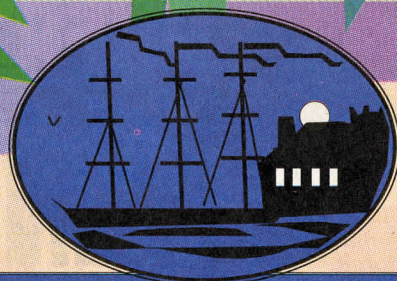
Tenemos tanto
en común contigo.

CENTERCare
HEALTH PLAN

BRAVO
Supermarkets

P R E S E N T

C TOWN
Supermarkets



"TROPICAL NIGHT AT THE SEAPORT"

Tropicana

**A Musical Tribute to the Success of
The New York Puerto Rican Community!**

Kellogg's

Nestlé
Colgate



LIVE! ON THE SEAPORT STAGE

Direct from Spain

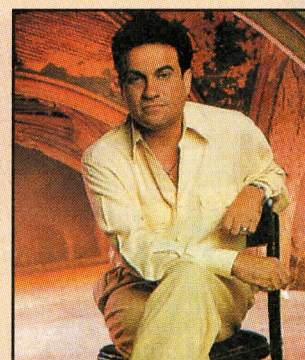
CORAZÓN GITANO

(formerly Gypsy King)

Direct from Puerto Rico

TONY VEGA

(& his Orchestra)



Tony Vega

CAROLINA
ENRICHED RICE

Marcal



Campbell's
Soups

Corazón Gitano

FREE FOR ALL NEW YORKERS

SOUTH STREET SEAPORT

SOUTH AND FULTON STREETS (PIER 16)



VIVA
NEW YORK

MoneyGram
THE BETTER WAY TO WIRE MONEY

A Production of
R. Paniagua, Inc.



DAILY NEWS

me9a
97.9



BACARDI

Coors
LIGHT

BECK'S



Presentando la nueva *SensorExcel* For Women.

Siente la diferencia.

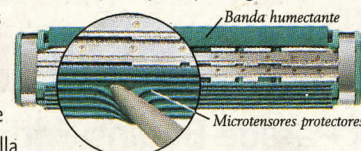
Nunca has sentido nada como SensorExcel for Women. Diseñada con un mango especial que facilita la rasurada aún en las zonas más difíciles, como las rodillas y los tobillos.

Siente el control total de su mango de goma antiresbalante

El mango tiene una suave textura de goma en ambos lados para evitar que resbale cuando está mojado. Eso significa más control en la ducha o en la bañera.

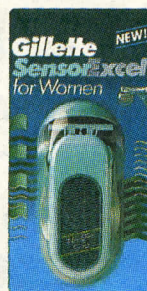
Siente los suaves microtensores que protegen tu piel.

Están colocados delante de las hojillas para proteger tu piel de cortes mientras suavemente levantan y remueven el vello difícil. Por eso, el soporte de muelle de doble hojilla puede rasurar muy cerca de tu piel y con increíble seguridad.



Siente la máxima suavidad de su banda humectante.

Cuenta con una banda única que contiene aloe y extra humectante que te dan mayor comodidad y extra suavidad.



En resumen, SensorExcel for Women es nuestra rasurada más segura, suave y perfecta. No existe otra sensación en el mundo como la que te ofrece la nueva Gillette SensorExcel for Women.



Prueba
Gillette
Satin Care
Shave Gel con
humectantes para piernas
suavemente satinadas.

1996

Pathmark®

HISPANIC ARTS FESTIVAL

**Come and Join Us at
The South Street Seaport, N.Y.**

FRIDAY THRU SUNDAY, MAY 31-JUNE 2

- Carnaval Parade Begins Friday 10:30 •Maria Torres Carnaval Program Friday, 11:00, 12:45 & 2:30
 - Dominican Carnaval Saturday, 1:00, 3:00 & 5:00 •Tribute To Puerto Rico Sunday, 1:00, 3:00 & 5:00
- Featuring Maria Torres & Yomo Toro!

COME AND VISIT OUR PATHMARK NEAREST YOU:

Pike Slip Pathmark
227 Cherry Street

Bruckner Blvd. Pathmark
1851 Bruckner Blvd.

Albany Pathmark
1525 Albany Avenue

Gowanus Pathmark
1-37 12th Street

Bay Plaza Pathmark
2136 Bartow Avenue

Starrett City Pathmark
111-10 Flatlands Avenue

Inwood Pathmark
410 W 207th Street

Mt. Vernon Pathmark
One Pathmark Plaza

Cropsey Pathmark
2965 Cropsey Avenue

Long Island City Pathmark • 42-02 Northern Boulevard

Upsize



Make the smart response to corporate downsizing. Upsize your job and take charge of your career, through a system of education designed to do just that.

Purpose-Centered Education[®] **combines the workplace and classroom.** Everything you learn has an immediate application to your job.

No time is wasted. In fact, you can **earn a Bachelor's Degree** in Business or in Human Services **in 2 years and 8 months.** You can earn a **Master's Degree** in Administration in **1 year.**

If you really want to be indispensable to your organization, let your career take a different course. **Make education part of the job.** Learn more.

Call 1-800-33-THINK.

Audrey
Cohen
College

A non-profit, nationally and regionally accredited institution of higher education founded 1964.

COME TO AN INFORMATION SESSION:

Wednesday, June 5, 6:15pm – Bachelor's in Business

Wednesday, June 19, 6:30pm – Master's in Administration

Tuesday, July 9, 6:15pm – Bachelor's in Human Services

EXPANDED CAREERS.

Our students are making themselves crucial to the success of their organizations by making education a vital part of the job.

EXPANDED FACILITIES.

While other colleges are downsizing, we're upsizing. You're invited to see our new facilities.

To learn more, call 1-800-33-THINK, or fax (212) 343-8470 or mail this to: AUDREY COHEN COLLEGE, 75 Varick Street, N.Y., N.Y. 10013

Please send information on the ☐ School for Human Services
☐ The School for Business ☐ The Master's Degree in Administration

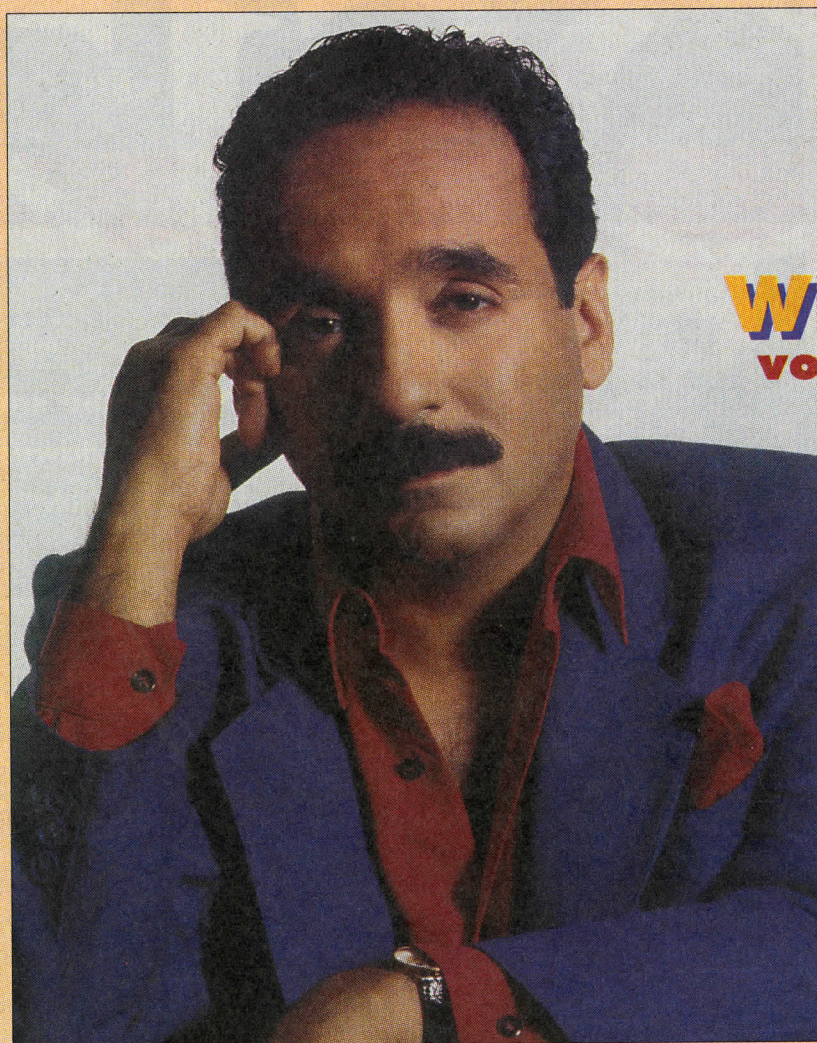
Name

Address

City State Zip

Phone V526

Willie Colón, Voice and Trombone of Gold



WILLIE COLÓN,
voz y trombón de oro

Willie Colón's trombone, compositions and musical abilities have won him an important position, without parallel, in the history of Latin Music in this city. A total product of Latin New York, Willie has contributed greatly to the creation of Latin Music the way we understand it today.

In his long career he has received many accolades, earning him popularity and respectability that goes beyond New York's frontiers to Puerto Rico and around the world.

Willie Colón is synonymous with music. And his music is good. Starting out as a trombone player, his great abilities as composer and singer went untapped until later in his career. It was during his collaboration with Rubén Blades and the *Los seis del solar* band that Willie composed a number of songs that brought him recognition and a solo career as a musician and vocalist on his own.

Colón considers himself self made. He left the Bronx without a college degree and returned as a recipient of distinctions from Yale University, state and local governments and dozens of musical awards, including ten Grammy nominations. His record **Siembra** sold more than three million copies. **Made in Puerto Rico** was equally as successful.

Willie Colón learned the basics in New York's music schools, the rest he learned from the streets. He is very proud of his musical accomplishments which include 37 albums (16 with legendary Héctor Lavoe, six with Rubén Blades and four with Celia Cruz). He has won 15 gold records and six platinum. Recently, his social commitment has led him into the world of politics and a run for a congressional seat from the Bronx. Willie says that the person who most influenced his life and his formation as a Puerto Rican was his grandmother Doña Toña. The values that were transmitted by her are the same values he wants to pass on to his four sons.

El trombón de Willie Colón, sus composiciones y su música sin igual, le han valido un alto puesto en la historia musical hispana de esta ciudad.

Producto completo del Nueva York hispano, Willie ha contribuido enormemente a la formación de la música Latina como la entendemos hoy en día.

Su larga trayectoria en el mundo musical lo ha coronado con los éxitos más grandes de la industria, imprimiéndole de una popularidad y respeto que traspasa las fronteras de Nueva York, llega a Puerto Rico y se reparte por el mundo.

Willie Colón es sinónimo de música. De buena música. Comenzó interpretando el trombón y manteniendo escondidas sus dotes de compositor y cantante, que más tarde tantos triunfos habría de proporcionarle. Las composiciones más conocidas

de su época con Rubén Blades y *Los Seis del Solar*, fueron precisamente de su inspiración y sus grandes récords de venta los obtuvo como músico y cantante.

Colón se considera un autodidacta. Salió de El Bronx sin un grado de escuela superior, y regresó con menciones honoríficas de la Universidad de Yale, menciones gubernamentales a niveles estatales y locales y decenas de premios por su labor musical, incluyendo diez nominaciones al Premio Grammy. Su producción discográfica **Siembra**, vendió más de tres millones de copias. **Hecho en Puerto Rico**, siguió el mismo camino.

Willie Colón aprendió lo básico en las escuelas de música de Nueva York, el resto lo aprendió en sus calles. El se siente sumamente orgulloso de su trayectoria discográfica, 37 en total, incluyendo 16 con el legendario Héctor Lavoe, 6 con Rubén Blades y 4 con Celia Cruz. Posee 15 álbumes de oro y 6 de platino. Ultimamente, sus inquietudes sociales lo han llevado a la política, habiéndose presentado como candidato a Congresista por un distrito de El Bronx.

Dice Willie que la persona que más influyó en su vida y en su formación como puertorriqueño, fue Doña Toña, su abuela. Los valores que recibió de ella, son los mismos que intenta traspasar a sus cuatro hijos.

El HOSPITAL METROPOLITAN Desea Anunciarles un Evento de Gran Interés para las Comunidades a Quienes Servimos:

METROPOLITAN HOSPITAL CENTER Announces an Event of Great Interest to the Communities We Serve:

Pronta apertura de nuestra nueva y ultra moderna

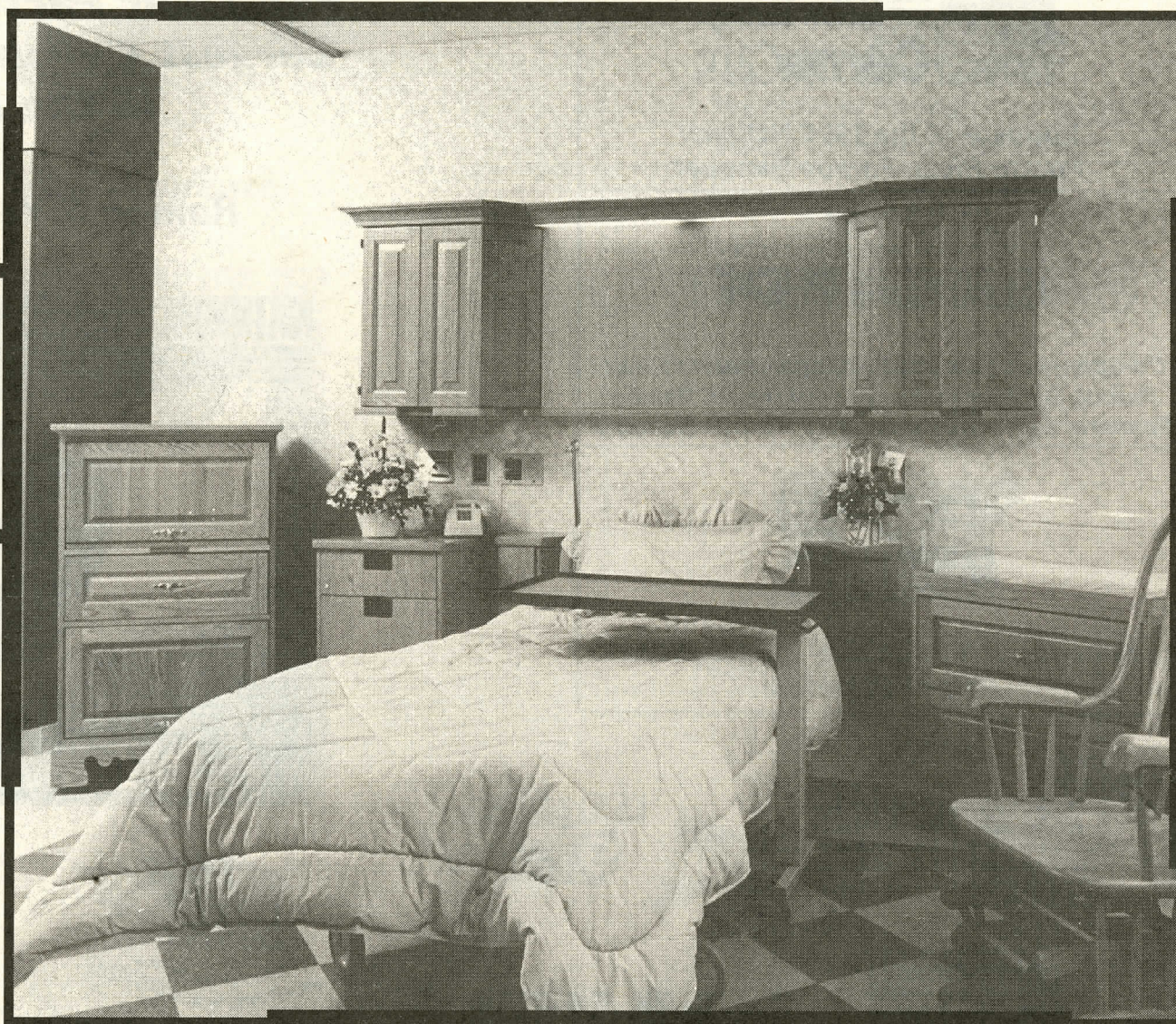
SALA DE MATERNIDAD

Opening soon, our new, ultra modern

MATERNITY SUITE

Dedicada al Cuidado Médico Concentrado en La Familia

Dedicated to Family-Centered Care



METROPOLITAN HOSPITAL CENTER

1901 First Avenue, New York, NY 10029

Teléfono (212) 423-6336 o (212) 423-7964

Para más detalles/for more details



WPIX

*The Official English Language
Television Station Of The Parade*



*Sponsor of the 1996 National
Puerto Rican Parade Banquet*

TODO VA MEJOR CON
BACARDI

*Co-Sponsor of the 1996 National Puerto Rican
Parade Banquet & Sponsor of the Dr. Ramón
Emeterio Betances Community Awards Banquet*



*Sponsor of the National Puerto Rican
Parade Breakfast*

BECK'S
NUMBER ONE IMPORTED GERMAN BEER

mega
97.9

**CAFE
EL
PICO**

**41 WXTV
UNIVISION**



Continental
More airline for your money.™

The Board of Directors of the NATIONAL PUERTO RICAN PARADE

**Wish To Thank Our
CORPORATE SPONSORS
For Their Participation in the
Largest Cultural Celebration
in the Nation.**

Ramón S. Vélez, President

NATIONAL PUERTO RICAN PARADE, INC



**I ♥
CAFE
BUSTELO.**
*¡Hay como ayer...
en mi casa toman BUSTELO!*

eldiario
LA PRENSA
America's Oldest Spanish Language Daily, Established 1912.

Heineken

Krasdale



NEW YORK • NEW JERSEY
FLORIDA • PENNSYLVANIA
HIP

**La Junta De Directores Del
DESFILE
NACIONAL PUERTORRIQUEÑO**

**Quiere Darle Las Gracias A Nuestros
AUSPICIADORES CORPORATIVOS
Por Su Participación en la más
Grande Celebración Cultural
en la Nación**

Ramón S. Vélez, Presidente



Coors



**NOTICIAS
del MUNDO**

**IBERIA
Knorr**

CITIBANK

NEW YORK
Marriott
MARQUIS

AA

BANCO POPULAR
We Bank on your Dreams®

Budweiser

la
620 AM

WADO
LA CAMPEONA DE NUEVA YORK
1280 AM

93.1
Swave

SEARS

Sponsor of the National Puerto Rican Parade
"Tribute to the Puerto Rican Mothers"

HOT
97 FM
TODAY'S HOTTEST MUSIC

The Official English Language
Radio Station Of The Parade

VIVA
NEW YORK
DAILY NEWS

The Official English Language
Newspaper Of The Parade

T47
W N J U

The Official Spanish Language
Television Station Of The Parade

Produced by
GALOS
Corporation

PARA MAS INFORMACION:
G.A.L.O.S. CORPORATION
CARLOS VELASQUEZ
212-243-1177

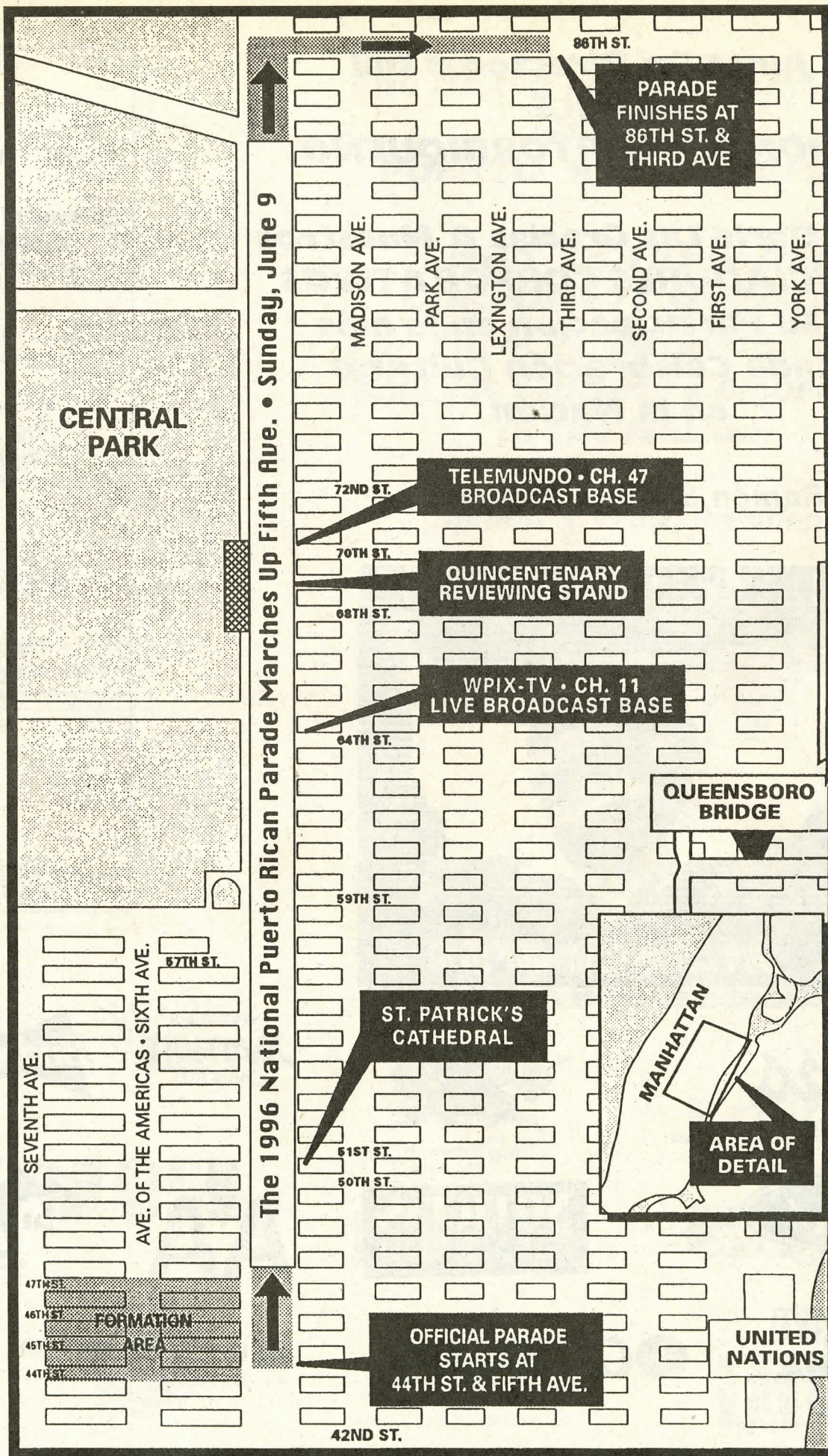


NATIONAL PUERTO RICAN PARADE

Sunday, June 9, 1996

Adjuntas	Juncos
Aguada	Lajas
Aguadilla	Lares
Aguas Buenas	Las Marías
Aibonito	Las Piedras
Añasco	Loíza
Arecibo	Luquillo
Arroyo	Manatí
Barceloneta	Maricao
Barranquitas	Maunabo
Bayamón	Mayagüez
Cabo Rojo	Moca
Caguas	Morovis
Camuy	Naguabo
Canóvanas	Naranjito
Carolina	Orocovis
Cataño	Patillas
Cayey	Peñuelas
Ceiba	Ponce
Ciales	Quebradillas
Cidra	Rincón
Coamo	Rio Grande
Comerio	Sábana
Corozal	Grande
Culebra	Salinas
Dorado	San Germán
Fajardo	San Juan
Florida	San Lorenzo
Guánica	San Sebastián
Guayama	Santa Isabel
Guayanilla	Toa Alta
Guaynabo	Toa Baja
Gurabo	Trujillo Alto
Hatillo	Utua
Hormigueros	Vega Alta
Humacao	Vega Baja
Isabela	Vieques
Jayuya	Villalba
Juana Díaz	Yabucoa
Yauco	

**Self Esteem For
Our Own**



BATTERY PARK CITY AUTHORITY PRESENTS

SOUNDS ON THE HUDSON A FREE CONCERT SERIES

Enjoy fine dining, super shops, magnificent views,
great parks and free entertainment in Battery Park City.

C O N C E R T D A T E S

JULY 2

BLACK TIE
Adalberto Santiago y Orquesta

JULY 16

Juan Carlos Formell & Cubalibre, with Special invited guest-percussionist Wicly Noguerras
Jose Fajardo Y Su Estrellas

JULY 30

The Ralph Dorsey Ensemble
Jerry Galante Y Orquesta

AUGUST 13

Bronx Horns
Seis del Solar

AUGUST 27

Jania
Jann Parker with Spirit of Life Ensemble

SEPT 3

William Cepeda Afro-Rican Jazz
Orquesta Broadway

SEPT. 10

IN CELEBRATION OF HISPANIC HERITAGE
MONTH CO-SPONSORED WITH LUSANA
PRODUCTIONS.

Jimmy Bosch & Masters at Works featuring Alfredo
"Chocolate" Armenteros with Special invited guest;
Oscar Hernandez; Johnny Pacheco; Yomo Toro;
Alfredo Valdes, Jr.; Louie Cruz

BRING A BLANKET!

WHAT'S NEW IN BATTERY PARK CITY

WORKING WITH OUR NEIGHBORS AND PARTNERS TO CREATE A NEW COMMUNITY. COMING SOON:

- Wagner Park- opening this summer. New York's newest park will include an esplanade, gardens, rest rooms and cafe.
- The Recreation Center at Stuyvesant High School continues to grow. For schedules, program and membership information call 374-0973.
- See the construction progress for the New York Mercantile Exchange headquarters and state-of-the-art trading facility that will open next year. Some 5,000 jobs will relocate to Battery Park City.
- Holocaust Museum- under construction and is due to open in 1997.
- Kindergarten- 8th grade public school and new, larger apartments- being planned for the North Neighborhood.

CALL THE BATTERY PARK CITY EVENTS LINE AT 416-5354 FOR UPCOMING FREE ACTIVITIES SPONSORED BY
BPCA AND THE BATTERY PARK CITY PARKS CORPORATION.

George E. Pataki, Governor of the State of New York



Harry W. Albright, Jr., Chairman • Hon. Herbert B. Evans, Vice Chairman
Martin S. Begun, Member • Philip R. Pitruzzello, President and CEO

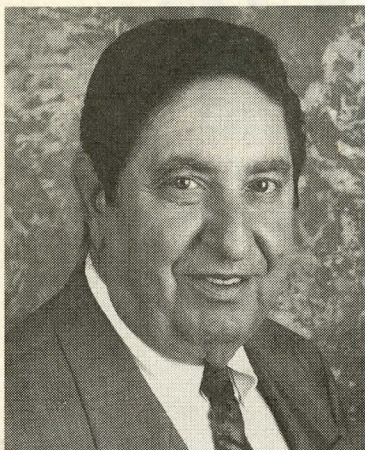
In the event of rain Concert will take place at
Stuyvesant High School Theater located on Chambers & West Streets

DIRECTIONS: Battery Park City is in lower Manhattan west of the World Trade Center, on the Hudson River.

BY TRAIN: IRT (1,2,3,9) or IND (A,E) to Chambers St. or BMT (N,R) to Cortland St.

BY BUS: M9, M10, or M22 to Battery Park City. • **FOR MORE INFORMATION CALL (212) 553-3243**

* All artists & performances are subject to change.



Joseph A. Unanue, President/ CEO
Goya Foods, Inc.

GOYA FOODS AND THE PUERTO RICAN COMMUNITY A BOND THAT SPANS SIX DECADES

GOYA Foods, Inc., the largest Hispanic-owned company in the country, has a bond with the island of Puerto Rico and the stateside Puerto Rican community that spans six decades.

When GOYA founder Don Prudencio Unanue first sailed from Spain in the beginning of the century, he arrived on the island's golden shores, and developed a

love of the people, the culture and the cuisine that was to last a lifetime.

It was there that Prudencio met his bride, Carolina Casal, and there that the couple began their family. Eventually the Unanue's migrated to New York, where, in 1936, they opened a small food business on Duane Street in lower Manhattan, importing olives, olive oil and sardines, staples of the Hispanic community that was already well-rooted in the New York Metropolitan area.

From the company's beginning, Prudencio and Carolina were involved with the Puerto Rican community, and supported educational, athletic, civic and cultural organizations. They also instilled in their sons, Joseph A. Unanue, the President and CEO of GOYA Foods, Inc., and Frank J. Unanue, President and CEO of GOYA de Puerto Rico, the strong feelings of community that still play an important part in their lives, and in the company.

Today, As GOYA Foods celebrates its 60th Anniversary in business, it remains a strong force in the Puerto Rican community.

In 1956 when GOYA FOODS constructed its 500,000 square foot facility in Bayamon, it made a tremendous contribution to the economic development of the island by creating hundreds of job opportunities. In addition, the company made further economic contributions to the economy of the island by contracting local farmers to provide the fruits of their harvest for processing at the company.

Moreover, in the United States, to this day, GOYA's presence in the Puerto Rican community remains involved and committed. The company's presence can be seen in numerous cultural, educational and community organizations including The Puerto Rican Traveling Theatre, El Museo del Barrio, The Puerto Rican Family Institute, and a host of many other civic and family organizations.

GOYA de Puerto Rico is equally involved with the community. The company sponsors a Little League Baseball program that serves hundreds of youth throughout the island, and is the major sponsor of the 1995 national basketball champions, the Vaqueros of Bayamón. GOYA de Puerto Rico supports more than 300 community organizations every year, and in 1995, donated more than 100,000 pounds of food to Caribbean victims of Hurricane Marilyn.

GOYA's unshakable effort to heighten the image of Puerto Rico hasn't gone unnoticed. Joseph and Frank Unanue have been honored and decorated on numerous occasions by several Latino organizations in recognition of their tireless work. During the company's Golden Anniversary in 1986, the brothers served as Grand Marshalls of The Puerto Rican Parade of New York.

Today more than ever GOYA FOODS strives to build more and more support pillars for this great community, both in the U.S. and in Puerto Rico.

Its commitment remains as solid as ever. Without a doubt, GOYA FOODS is and will always be an inseparable relative to the great Puerto Rican family.

GOYA FOODS Y LA COMUNIDAD PUERTORRIQUEÑA: SEIS DECADAS DE SOLIDO ENLACE

GOYA Foods, Inc. la empresa hispana más grande del país, tiene un enlace establecido con la isla de Puerto Rico y la comunidad puertorriqueña en los Estados Unidos.

Cuando el fundador de GOYA Foods, Don Prudencio Unanue partió de España a principio del siglo, arribó a las encantadas costas de la isla y desarrolló un gran afecto por su gente, su cultura y su cocina; un afecto que duraría toda una vida.

Fue allí que Don Prudencio conoció a su esposa, Carolina Casal, y donde ambos comenzaron a formar su familia. Luego los Unanue emigraron a Nueva York, donde en 1936 abrieron un pequeño negocio en la calle Duane del bajo Manhattan importando aceitunas, aceite de oliva y sardinas: ingredientes básicos para la comunidad hispana que ya se arraigaba en el área metropolitana de Nueva York.

Desde los comienzos de la empresa, Prudencio y Carolina estuvieron envueltos en al comunidad puertorriqueña y respaldaron sus organizaciones educacionales, atléticas, cívicas y culturales. A la misma vez inculcaron en sus hijos, Joseph A. Unanue, Presidente y Gerente General de GOYA Foods, Inc., y Frank J. Unanue, Presidente y Gerente General de GOYA de Puerto Rico, el amor a la comunidad que aún hoy juegan un importantísimo papel en sus vidas y en su empresa.

Hoy, al celebrar su sexagésimo aniversario, GOYA Foods mantiene sus fuertes lazos con el



Left/Right (Izq./Der.) Joseph A. Unanue, (honored by the Puerto Rican Family Institute for Goya's contribution to the Institute and the Puerto Rican Community) María Girone, Rosie Perez and Carmen A. Unanue.

pueblo puertorriqueño.

En 1956 cuando GOYA Foods construyó sus instalaciones de 500,000 pies cuadrados en Bayamón, aportó una tremenda contribución al desarrollo económico de la isla creando cientos de oportunidades de trabajo. Además, la firma hizo aportes adicionales a la economía de la isla contratando a campesinos locales para proveerían los frutos de su cosecha para ser procesados en la compañía.

Por otra parte, en los Estados Unidos y hasta el día de hoy, GOYA se mantiene presente, activa y comprometida en la comunidad puertorriqueña. Su presencia es palpable en numerosas organizaciones culturales, educacionales y comunitarias, incluyendo El Teatro Rodante Puertorriqueño, El Museo del Barrio, El Puerto Rican Family Institute y muchas más organizaciones cívicas y familiares.

GOYA de Puerto Rico está igualmente envuelta en asuntos comunitarios. La compañía patrocina un programa de Béisbol de Pequeñas Ligas para cientos de jóvenes a lo largo de la isla, y es el mayor patrocinador de los campeones nacionales de baloncesto de 1995, los Vaqueros de Bayamón. GOYA de Puerto Rico respalda a más de 300 organizaciones comunitarias cada año, y en 1995 donó más de 100,000 libras de alimentos para los damnificados caribenos del Huracán Marilyn.

El esfuerzo intachable de GOYA por poner y mantener en alto la imagen de Puerto Rico, no ha dejado de ser reconocida. Joseph y Frank Unanue han sido honrados y condecorados en numerosas ocasiones por varios organismos latinos en agradecimiento a su incansable labor. Durante el Aniversario Dorado de la empresa en 1986, los hermanos Unanue fueron los Grandes Mariscales del Desfile Puertorriqueño de Nueva York.

Hoy más que nunca, GOYA Foods se empeña en cimentar más y más pilares de apoyo para esta gran comunidad, tanto en los Estados Unidos como en Puerto Rico.

Su compromiso se mantiene tan sólido como siempre. Sin duda alguna, Goya Foods es, y seguirá siendo, un pariente entrañable en la gran familia puertorriqueña.



! To the New York Puerto Rican community, who have Latinized New York for all Latinos. Thanks to this great ethnic group. New York today boasts the largest and most productive Latino city in the world.

Proud sponsors of "Tropical Night at the Seaport"- June 6, 1996.

¡QUE VIVA PUERTO RICO!



! A la comunidad puertorriqueña de Nueva York, responsable de haber latinizado Nueva York para todos los latinos. Gracias a este gran grupo étnico. Nueva York se jacta hoy de ser la ciudad con más latinos y la más productiva del mundo.

Orgullosos auspiciadores de la "Noche Tropical en el Seaport" - junio 6 de 1996.

¡QUE VIVA PUERTO RICO!



Supermarkets

Avon Names 1996 Latina Model of the Year



Liana Giselle Vicens Vassallo

Celebrating the many faces of Hispanic beauty, Avon Products, Inc. named Liana Giselle Vicens Vassallo of Ponce, Puerto Rico, its 1996 Avon Latina Model of the Year. The result of the seven-month search were announced at a luncheon at the Plaza Hotel where five finalists, selected from nearly 1,500 Hispanic women in the continental United States and Puerto Rico, competed for the honor.

As the 1996 Avon Latina Model of the Year, Vassallo will be featured in the Avon sales brochure. The brochure is used by the company's 445,000 sales representatives nationwide to reach nearly 50 million customers every two weeks. The modeling assignment will earn Vassallo \$10,000 in fees and a professional model's portfolio.

"The first time I heard that my mother had entered me in this contest was when she told me I had been selected as a finalist," Vassallo said. "I was so surprised, but she knows how much I want to be a model. I think it gives you the oppor-

tunity to express both your inner and outer beauty."

Vassallo, who is in ninth grade, plans to study psychology in college. "Right now, I'm very busy with school and sports," said the 15 year-old, who is captain of her school's volleyball team, plays tennis and runs cross-country. "I would pursue a career helping people to be their best by being positive and not giving up on their dreams."

The contest was open to Hispanic women or women of Hispanic descent, ages 15 to 29, who are residents of the continental United States or Puerto Rico, and who have never been professional models. The five finalists were judged on overall appearance, photogenic qualities and suitability for the Avon brochure by a panel of Hispanic business and community leaders and executives.

Georgianne Ocasio, 15, of Guaynabo, P.R. was first runner-up. The other finalists were: Deanna Nicole Campos, 19, of Aurora, Colo.; Luz Díez García, 23, of Hollywood, Fla.; and Monique Shereen Gilbert, 25, of Kennewick, Wash.

Georgianne Ocasio



Deanna Nicole Campos



**AVON
 nombra
 a su
 Modelo
 Latina del Año
 de 1996**

Luz Díez García



Monique Shereen Gilbert

En celebración de las muchas caras de la belleza latina, los Productos Avon, Inc., nombraron a Liana Giselle Vicens Vassallo, de Ponce, Puerto Rico, como su Modelo Latina del Año 1996. El resultado de la búsqueda de siete meses fue anunciado durante un almuerzo en el Hotel Plaza, donde cinco finalistas, seleccionadas entre cerca de 1,500 mujeres hispanas, compitieron por el honor.

Como Modelo del Año Latina de 1996, Vassallo será presentada en el catálogo de ventas de Avon. El catálogo es utilizado por los 445,000 vendedores en todo el país, para llegar a los 50 millones de clientes cada dos semanas. La asignación de modelaje le proporcionará a Vassallo \$10,000 en beneficios, así como un portafolio profesional de modelo.

"La primera vez que me enteré que mi madre me había inscrito en el concurso, fue cuando me dijo que había sido escogida como finalista", dijo Vassallo. "Me sorprendió mucho, pero ella sabe cuánto me gustaría llegar a ser modelo. Creo que el modelaje ofrece la oportunidad de expresar tanto la belleza interna como la externa."

Vassallo, está en el noveno grado, piensa estudiar sicología en la universidad. "En estos momentos estoy muy ocupada con la escuela y los deportes," asegura la joven de 15 años de edad, quién es capitán del equipo de volleyball, juega al tenis y corre. "Me gustaría hacer una carrera para ayudar a la gente a conseguir lo mejor manteniendo una postura positiva y sin tener que abandonar sus sueños".

El concurso se mantuvo abierto para las mujeres hispanas o de ascendencia hispana entre los 15 y los 29 años de edad, residentes en los Estados Unidos continentales o Puerto Rico, que nunca hubieran modelado de manera profesional.

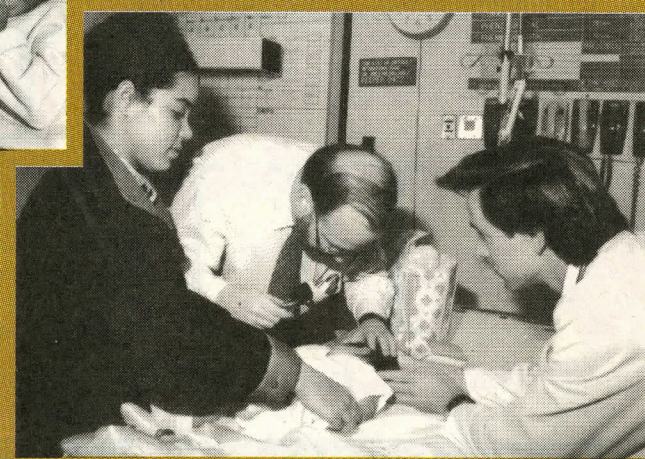
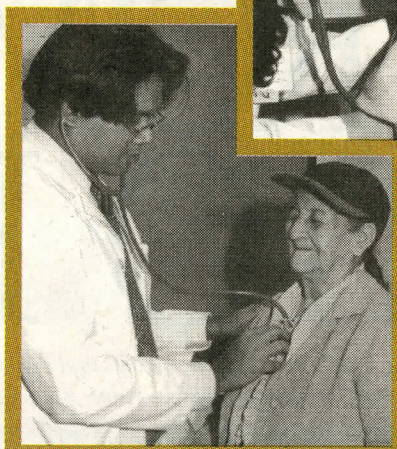
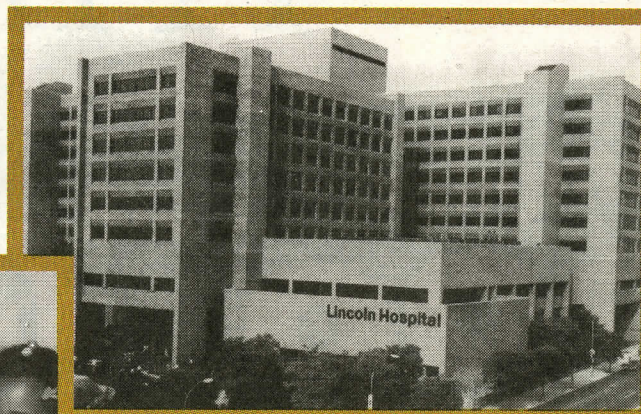
Las cinco finalistas fueron seleccionadas de acuerdo a su apariencia y cualidades fotogénicas por un panel de líderes y ejecutivos hispanos, miembros de la comunidad.

Georgianne Ocasio, 15, de Guaynabo, P.R. quedó en segundo lugar. Las otras finalistas fueron: Deanna Nicole Campos, 19, de Aurora, Colo.; Luz Díez García, 23, de Hollywood, Fla.; y Monique Shereen Gilbert, 25, de Kennewick, Wash.

When You Choose Your HMO, ask for LINCOLN: "You Can Be Proud To Be Using One of the Top 20 Most Cost Effective Hospitals in the NATION!"

- We strive for superior outcomes:
We keep costs down and health care services at an optimum..
- We are accessible to meet all your health care needs: Prenatal to Geriatrics.
- We serve the largest Hispanic population and our work force is mostly Hispanic (60% women) - A winning combination.
- We have some of the best trained professional health care providers in the industry, especially in trauma, emergency medicine and infectious diseases

LINCOLN HOSPITAL PROVIDES FREE SERVICES TO WOMEN WHO DO NOT HAVE HEALTH INSURANCE UNDER THE STATE PCAP PROGRAM.



LINCOLN offers comprehensive quality patient care to meet all your family's needs in:

**Surgery
Emergency Services
Home Care**

**Pediatrics
Obstetrics and Gynecology
Neurology**

**Medicine
Neonatology
Psychiatry**



LINCOLN

LINCOLN MEDICAL CENTER

234 East 234 East 149 Street, Bronx, New York 10451

(718) 579-5500

Member NYC Health & Hospitals Corp. • Health Network • Affiliated with New York Medical College

ONLY THE FINEST RUMS COME FROM PUERTO RICO

*Aging has given our rums a smoothness, whether straight or mixed, that has made them preferred over all others.
And only in Puerto Rico, with its heritage of fine rums, is aging guaranteed by law.*



RUMS OF PUERTO RICO  ONLY THE FINEST

PIONEER

SUPERMARKETS

FOR THE LOCATION OF YOUR NEAREST PIONEER SUPERMARKET
CALL 718-665-4466

Prices Effective Noon May 26 Thru Sat., June 1, 1996. We Reserve The Right To Limit Quantities
Not All Items In All Stores. Some Illustrations Are For Design Purposes Only And
Do Not Necessarily Represent Items On Sale. Not Responsible For Typographical Errors.
All Pioneer Stores Are Independently Owned And Operated.

Extra Savings!
Extra Value!
We Proudly Salute Puerto Rican Day!



We stock only the finest quality
groceries, fresh meat & produce—all
at every day low prices! Stop by your
nearby Pioneer and discover why
we're New York's Number One Store
for Savings!

PIONEER
SUPERMARKETS

Almacenamos solamente los mejores
productos y las carnes y vegetales
más frescos. ¡Todo esto a precios de
descuentos diarios! Visite su
supermercado Pioneer más cercano
y descubra por qué somos la tienda
de descuentos número uno de
Nueva York.

LONG GRAIN
White Rose Rice
\$4.99
20-lb. bag



CITRUS PUNCH
Sunny Delight
99¢
½-gal. pl. btl.



CORN, GREEN BEANS, SWEET PEAS
Libby's Vegetables
5\$2
15-oz. cans



SUPER COUPON #0526-4 **PIONEER**
Apple Time Apple Juice
99¢ ½-gal. btl.
With this coupon & add'l. \$7.50 purchase or more (excluding beer & cigarettes). Limit (1) expires Sat., June 1, 1996.

SUPER COUPON #0526-1 **PIONEER**
Pioneer Sugar
\$1.69 5-lb. bag
With this coupon & add'l. \$7.50 purchase or more (excluding beer & cigarettes). Limit (1) expires Sat., June 1, 1996.

SUPER COUPON #0526-7 **PIONEER**
Ajax Liquid Detergent
\$3.99 1-gal. pl. btl.
With this coupon & add'l. \$7.50 purchase or more (excluding beer & cigarettes). Limit (1) expires Sat., June 1, 1996.

SUPER COUPON #0526-5 **PIONEER**
Fitti Diapers
\$1.99 8 to 12-ct. each
With this coupon & add'l. \$7.50 purchase or more (excluding beer & cigarettes). Limit (1) expires Sat., June 1, 1996.

GOYA

RECIPES

R e c e t a s

Tembleque

Coconuts give milk & cream & sweet chewy meat. And greatness to island desserts. And this is a great island dessert. Voluptuous. Sensuous. (Its name even means quivery.) Ahhh. From San Juan's great elegant restaurant, Don Pepe:

15 oz. can Coco Goya cream of coconut
2 cups milk
1/2 cup cornstarch
4 T sugar
pinch of salt
1 tsp. vanilla
cinnamon

Add milk to cream of coconut. In saucepan, dissolve cornstarch in 1/2 cup of milk mixture. Add remaining milk mixture, salt, sugar, vanilla. Stir over medium heat until mixture begins to thicken. Lower heat to medium. Stir constantly until mixture boils and thickens. Boil about two minutes, stirring gently. Pour into mold (or pan) which has been rinsed in cold water. Cool. Refrigerate 6 hours or overnight. Unmold. Slice, sprinkle with cinnamon. Serves 4 to 6.

El coco produce leche, crema y una dulce y rica carne, además de enlazar los postres isleños. Se trata de uno de los postres más sabrosos de la Isla, voluptuoso y sensual (el mismo nombre lo indica). Esta es la receta del elegante restaurante de San Juan, Don Pepe:

Lata de 15 oz. de crema de coco Coco Goya
2 tazas de leche
1/2 taza de levadura de maíz
4 T de azúcar
un pellizco de sal
1 cucharadita de vainilla
canela

Añadale leche a la crema de coco. En un recipiente disuelva la levadura con 1/2 taza de leche. Añada el resto de la leche mezclada con la sal, azúcar y vainilla. Remuévalo sobre fuego medio hasta que la mezcla comience a espe-



sarse. Baje el fuego a medio. No pare de remover hasta que la mezcla hierva y siga espesándose. Déjelo hervir unos dos minutos, removiendo suavemente. Viértalo sobre un molde que haya sido previamente enjuagado con agua fría. Déjelo enfriar. Refrigere por 6 horas o durante toda la noche. Sáquelo del molde, córtelo a rodajas y riegue con canela en polvo. Sirve de 4 a 6 personas.

Arroz con pollo

Wherever they speak Spanish, there's a sensational classic chicken and rice. A wonderfully abundant dish that each island does its own wonderful way. This is our own version from the *Kitchens of Goya*. (And just one step away from paella).

3lb. chicken, cut into pieces
Goya Adobo with pepper
3 T Goya Corn Oil
3 T Goya Sofrito
2 oz. jar Goya Alcaparrado, drained
1 packet Sazón Goya con culantro y achiote
4 cups water
1 Goya Chicken Cubito en Polvo
1 1/2 cups Goya Rice
1 can Goya Peas
2 Goya Spanish Pimientos, chopped

Shake adobo on chicken parts, rub in well. Brown chicken in oil in large heavy skillet. Add sofrito & alcaparrado, simmer 2 minutes. Then add Sazón, water, cubito. Bring to a boil, cover, simmer 10 minutes. Add rice, bring to boil again, cover, simmer 20 more minutes. Mix in peas & pimientos. Serves 4 to 6.

Easy Paella: brown chorizos with chicken, add seafood last 10 minutes of cooking.

En cualquier país de habla española, se cocina e tradicional arroz con pollo. Se trata de un estu-pendo y abundante plato que cada isla cocina e su modo.

Esta es la versión de la *Cocina Goya*. (A sólo un paso de ser una paella).

Un pollo de 3 libras cortado en pedazos
Goya Adobo con pimienta
3 T Aceite de Maíz Goya
3 T Sofrito Goya
Tarro de 2 oz. de Goya Alcaparrado, colado
1 paquete de Sazón Yoya con culantro y achiote
4 tazas de agua
1 Goya Chicken Cubito en Polvo
1 1/2 tazas de Arroz Goya
1 lata de Guisantes Goya
2 Pimientos Españoles Goya troceados

Espolvoree el adobo sobre las presas del pollo y mézclelo bien. Dore el pollo en una sarten grande con el aceite. Añádale el sofrito y el alcaparrado. Déjelo reposar unos dos minutos. Añádale Sazón, agua, el cubito. Hágalo hervir, Cúbralo y déjelo cocinar por 10 minutos. Añádale el arroz, haga que hierva otra vez, vuélvalo a cubrir, cocínelo por 20 minutos más. Mezcle los guisantes y los pimientos. Sirve de 4 a 6 personas.

Si quiere cocinar una paella facilmente, añada chorizos al pollo y los mariscos durante los últimos 10 minutos de cocción.

GOYA®

60

Celebration

ANNIVERSARY



Offering You Our Best Wishes
As We Celebrate 60 Years Of Quality and Service.

Monthly Nightclub Calendar

VIVA

N E W Y O R K

Calendario Mensual de Centros Nocturnos

Un toque negro acompaña la nota.

June/Junio

LATIN QUARTER

2552 Broadway (at 96th St.) Manhattan

(212) 864-7600

Thurs: 9 p.m. - 4 a.m. /Ladies Free till 10 p.m.

Fri.: 6 p.m. - 4 a.m. / Free Buffet

Sat.: 9 p.m. - 5 a.m.

The Best in Latin Music & Latin D.J.s

Club Available for Private Parties

S.O.B.'S

204 Varick Street

(Corner of Houston St.) Manhattan

(212) 243-4940

Mon: La Tropica Night

Tues: Frankie Jacksons Soul Kitchen

Wed: Ragga Night

Fri: French Caribbean

Sat: Brazilian Samba Dance Party

Call club for further information

JIMMY'S BRONX CAFE

281 West Fordham Road

(Fordham Rd. & Major Deegan Expressway)

Bronx, New York

(718) 329-2000

Happy Hours Tues & Thurs: 7PM till 8PM

Ladies Drink Free

Catering facilities for weddings & special

occasions for up to 500 guests

LES POULETS

CLUB & RESTAURANT

16 West 22nd St. Manhattan

(212) 229-2000

TWO FLOORS

Latin Upstairs • Disco Downstairs

Open Wed. thru Sat. 5 p.m. - 4 a.m.

Live Latin Bands & D.J.'s Nightly

Cocina Latina Served 5 p.m. till 1 a.m.

EL FLAMINGO

547 West 21st Street (Bet. 10th & 11th Aves.)
Manhattan

(212) 243-2121

Tues.: 7 p.m. - 4 a.m.

/First step before stardom Showcase

Fri.: 10 p.m. - 4 a.m./Grandville Dance Showcase

Sat.: 10 p.m. - 4 a.m. / Live House D.J.

Sun.: Live Latin Band & Latin D.J. 4 p.m. - 2

a.m./ Free Admission with invite

Free Buffet 5:30 - 7:30

PROPER ATTIRE / JACKET REQUIRED

LAS VEGAS

NITE CLUB

179 Dyckman Street (cor. Vermilyea)

Manhattan

(212) 942-1516

Friday, Saturday, Sunday & Monday

9 p.m. - 4 a.m.

3 Live Bands

One Salsa Band • Two Merengue Bands

Ladies free till 10:00 p.m.

MON AMI LOUNGE

2434 East Tremont Ave.

Bronx, NY

(718) 822-8077

Live Salsa Bands & Latin D.J.

Thurs: 7p.m. - 4 a.m.

Videos & Latin D.J.

Happy Hour Thurs: 7:30-9:30 p.m.

Fri & Sat: 8 p.m. -4 a.m.

STUDIO 84

3534 Broadway (cor. 145th St.)

Manhattan

(212) 234-8484

Open from Thurs. till Sun.

9:00 p.m. - 4:00 a.m.

Live Merengue and Salsa Bands

Thurs: Ladies free till 12 a.m.

Fri: Ladies & Gentlemen \$5 all night

Drinks half price before 11:00 p.m.

COPACABANA

617 West 57th Street

(Between 11th & 12th Avenues) Manhattan

(212) 582-2672

Two levels:

Salsa in one room • Disco in the other

Live Salsa bands

Live Latin & English D.J.s

Tue & Fri. 6 p.m. -3 a.m.

Sat: 10 p.m. - 4 a.m.

CLUB ILUSIONES

36-21 Steinway St. Astoria, New York

(718) 729-6476

Live Salsa & Cumbia bands

Live D.J.

Open

Wed, Fri, Sat. & Sun.

Call Club for more information

SIDE STREET

1332 Blondell Ave.

(1 block North of Westchester Sq.)

(718) 409-4968

Live Salsa Bands & D.J.

FRI - 10 p.m.- 4 a.m.

SAT - 10 p.m.- 4 a.m.

SUN - 6p.m.- 2 a.m.

Catering for all occasions

BROADWAY II

THE MOST ELEGANT CABARET-DISCOTHEQUE IN NEW YORK

2700-10 Queens Plaza South

(at foot of 59th St. Bridge) Queens

(718) 937-7111

Live Salsa Bands & D.J.

Friday: 9 p.m. - 4 a.m.

Ladies free until 11 p.m.

Sat: 9 p.m. - 4 a.m.

Ladies \$5 until 11 p.m.

Dinner Served Fri. & Sat.

(Valet parking/Jackets required)

FOXES

396 St. Pauls Avenue - Jersey City, NJ

(201) 963-6206

Wed: 8 p.m. - 2 a.m./Ladies free till 9 p.m.

Live Salsa band & Latin D.J.

Thurs: 9 p.m. - 2 a.m. /Ladies free all night

Fri: 9 p.m. - 3 a.m. /Ladies free till 10 p.m.

Sat: 9 p.m. - 3 a.m. /Ladies free till 10:30 p.m.

Live Salsa Band on one floor

& Latin D.J. on another

(FREE PARKING)

CASA QUISQUEYA

300 Wyckoff Avenue, Brooklyn, NY

(718) 456-6000

Salsa & Merengue Bands

Fri & Sat

9:00 p.m. - 4:00 a.m.

HAVANA RIO

(SUPPER CLUB)

1711 Broadway (54th St.) Manhattan

(212) 956-1000

Tues.: 6 p.m. - 1 a.m./ Talent 8p.m. - 10p.m.

Wed.: 6 p.m. - 1 a.m./Comedy Hour 8 p.m. -10 p.m.

Thurs.: 6 p.m. - 1 a.m./ Mambo Thursday

Free Admission Tuesday thru Thursday

Fri. & Sat.: 6 p.m. - 4 a.m./Live Latin Bands & D.J.

Proper Attire & Jackets Required

TATOU

151 E. 50th Street (Bet. Lex. & 3rd Ave.)
Manhattan

(212) 753-1144

TWO FLOORS

Live Jazz Music Every Night During Dinner Hours

Mon.: Rocco Goes Wacko Talent Show

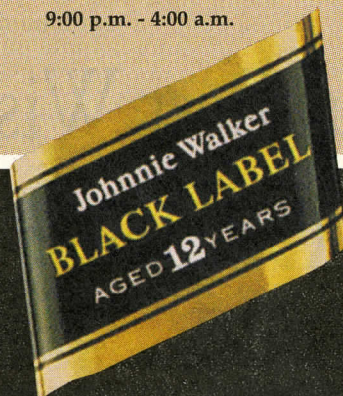
Tues.: Europa

Wed.: Latin Night

Thurs.: Mambo Cafe

Fri. & Sat.: Various Music Nights

Sun.: Ballroom Dancing

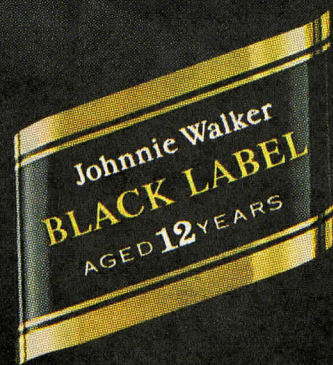


Antes, después y siempre. Etiqueta Negra.

WALKER & SON



Un toque de negro acompaña la nota.



Antes, después y siempre. Etiqueta Negra.

Met

FOODMARKETS

Prices Effective Sun., May 26-June 1

GREAT PRICES & SELECTION

ARE JUST AROUND THE CORNER

WE SALUTE
PUERTO RICAN DAY



WITH IN-STORE COUPON

Macaroni & Cheese Dinner

WHITE ROSE

5 \$1

7¼-oz. pkgs.

WITH IN-STORE COUPON

Libby Vegetables

CORN, PEAS OR GREEN BEANS

3 \$1

14½ to 15¼-oz. cans

WITH IN-STORE COUPON

Louis Sherry Ice Cream

ASSORTED FLAVORS - ½-GAL. CONT.

BUY 1 GET 1 FREE

WITH IN-STORE COUPON

White Rose Tomato Sauce

6 \$1

8-oz. cans

ASSORTED VARIETIES

Coke, Sprite, Diet Coke

99¢

2-ltr. btl.

WITH IN-STORE COUPON

White Rose Cob Corn

4 EAR PACKAGE

BUY 1 GET 1 FREE

Tips

MARI SANTANA: UNLIMITED MOTIVATION

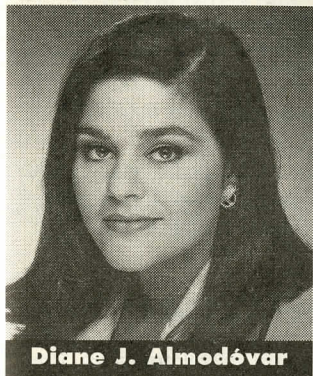
When **Head & Shoulders** sought a prominent Hispanic to serve as an inspirational and positive image for Latino youth, there was no doubt that Mari Santana, with her extraordinary background, magnetic and charismatic personality, was the ideal spokesperson to conduct the **Head and Shoulders "Success Through Self-Confidence"** motivational campaign.



Mari Santana

Mari Santana: Motivación ilimitada

Con su magnetismo, carismática personalidad y extraordinaria trayectoria, Mari Santana es la candidata ideal para llevar a cabo los seminarios de superación personal de **Head & Shoulders** titulados "El Rol de la Auto-Estima en el Triunfo Personal". Mari ha tenido éxito como presentadora de tele-noticias y en su propio negocio, **Unlimited Motivation**.



Diane J. Almodóvar

DIANE J. ALMODÓVAR NAMED SENIOR DIRECTOR LATIN MUSIC AT BMI

Diane J. Almodóvar has been named Senior Director, Latin Music at BMI. In her new position, Ms. Almodóvar will continue to develop and oversee BMI's relationships with Latin songwriters, composers and publishers.

Nombran a Diane J. Almodóvar directora de Música Latina en BMI

Diane J. Almodóvar ha sido nombrada directora de Música Latina de BMI. En su nueva posición, Almodóvar continuará desarrollando y supervisando las relaciones de BMI

con compositores y publicadores de canciones latinas.

MONEYGRAM MONEY WIRING SERVICE EXPANDS TO ARGENTINA

MoneyGram announced that it has expanded its 10-minute money wire transfer service to 20 locations in Argentina including Cordoba, Rosario and Buenos Aires, via Banco del Suquia. Money Gram officially launched the extended service by transferring a \$5,000 donation for Children's Hospital in the city of Cordoba. The donation was received by Enrique Borrini, Minister of Health and Social Security for the province of Cordoba.

Servicio de envíos de giros MoneyGram expande sus servicios a Argentina

MoneyGram anunció la ampliación de su servicio de envío de giros monetarios de 10 minutos a 20 localidades en Argentina, incluyendo Córdoba, Rosario y Buenos Aires a través del Banco Del Suquia. MoneyGram lanzó oficialmente su servicio con un donativo al Hospital del Niño en la ciudad de Córdoba. El donativo fue recibido por el doctor Enrique Borrini, Ministro de Salud y Seguridad Social de la provincia de Córdoba.



The 1996 National Puerto Rican Forum ¡Sí, Se Puede! award recipients. **La conferencia nacional Puertorriqueña ¡Sí se puede!**—Seated L/R. (sentados Iz./Der.) María E. García, IBM; Coni Battle, Pres. NPRF and Elisa D. García, Philip Morris Management Corp. — Standing L/R. (Parados Iz./Der.) Juan M. Sabater, IBM; Belén Abriles, Philip Morris Companies & Award Hostess, Fernando Pérez, Con-Ed accepting the award for Edwin J. Ortiz.

DIVERSION

RICKY MARTIN TO MAKE HIS BROADWAY DEBUT IN LES MISERABLES

Puerto Rican superstar Ricky Martin will make his Broadway debut in Cameron Mackintosh' production of the international musical sensation **Les Miserables** beginning June 24 at the Imperial Theater in New York City for a limited engagement through September 8 only.

Martin, a chart-topping, multi-platinum recording star and successful film actor in Latin America as well as a star of American television on ABC's "General Hospital," will play the role of "Marius", an idealistic young student revolutionary in 19th century Paris.

Ricky Martin's dream of performing on Broadway came to the attention of **Les Miserables** executive producer/associate director Richard Jay-Alexander while reading a Miami newspaper interview with the superstar.



RICKY MARTIN DEBUTARÁ EN BROADWAY CON LES MISERABLES

La superestrella puertorriqueña Ricky Martin debutará en Broadway participando en el elenco de la producción internacional de Cameron Mackintosh de **Les Miserables**. Su actuación dará comienzo el 24 de junio en el Teatro Imperial de la ciudad de Nueva York y se extenderá solamente hasta el 8 de septiembre.

Martin, quien sule estar en la cúspide la las listas de venta y se ha ganado numerosos discos platino, además de ser un exitoso actor en América Latina y jugar un papel estelar en la serie de ABC "General Hospital", interpretará el papel de "Marius", un joven estudiante idealista y revolucionario del París del siglo XIX. El sueño de Ricky Martin de actuar en Broadway llegó al productor asociado ejecutivo y director de **Les Miserables**, Richard Jay-Alexander, mientras leía una entrevista del cantante en un periódico de Miami.



PONCHO SÁNCHEZ, "EL CONGUERO" BAILA MI GENTE!

The latest release from Poncho Sánchez, *Dance, My People*, is a intensely driving collection of the hottest salsa performances from "El Conguero", and his fiery ensemble. These twelve salsa tunes gathered from eight of Poncho's previous works, represents the essence of danceable Latin music at its finest.

Poncho Sánchez has become one of the preeminent conga players in the world. He was born in Laredo, Texas and raised in Norwalk, California. The youngest of 11 children, he grew up listening to the records of his brothers and sisters, becoming acquainted with the music of Mongo Santamaría, Machito, Eddie Palmieri, Willie Bobo, Tito Puente, Tito Rodríguez, and the man who was to become his mentor, Cal Tjader.

PONCHO SÁNCHEZ, "EL CONGUERO" BAILA MI GENTE!

La última grabación de Poncho Sánchez, **¡Baila, mi gente!**, es una intensa colección de las mejores interpretaciones de salsa de "El Conguero", y su bravo conjunto. Las doce composiciones salseras, recogidas del trabajo previo de Poncho, representan la esencia de la música latina bailable.

Poncho Sánchez se ha convertido en uno de los mejores congueros del mundo. Nació en Laredo, Texas y se crió en Norwalk, California. E más joven de 11 hermanos, creció escuchando los discos de sus hermanos y hermanas, llegando a conocer y apreciar la música de Mongo Santamaría, Machito, Eddie Palmieri, Willie Bobo, Tito Puente, Tito Rodríguez y el hombre que había de convertirse en su mentor: Cal Tjader.

J&R MUSIC WORLD REACHES TWENTY-FIVE

This year marks the 25th anniversary of J&R Music World. As part of the celebration, J&R will be putting on a series of concerts in the park. Last year's "J&R Music World Downtown Jazz Festival" was such a tremendous success, that plans are on, not only to repeat the stellar show on August 22nd through the 24th, but add a World/Latin concert in July. J&R Music World has built its reputation on having the best selection, service and price for 25 years. This applies to computers, electronics, music and Latin music as well. With one of the largest Latin selections in NY, J&R Music World, on Park Row across from City Hall, realizes the importance of maintaining the edge in this specialty area.

J&R MUSIC WORLD CUMPLE 25 AÑOS

Este año marca el 25 aniversario de J&R Music World. Como parte de las celebraciones, J&R organizará una serie de conciertos en el parque. El "J&R Music World Downtown Jazz Festival" organizado el pasado año tuvo tal éxito que este año los planes son, no sólo repetir el gran espectáculo, del 22 al 24 de agosto, sino añadirle la celebración del concierto de música latina World/Latin, que tendrá lugar en julio. J&R Music World en Park Row al frente del City Hall, ha construido su reputación manteniendo la mejor selección, servicio y precios por 25 años. Esto aplica a computadoras, aparatos electrónicos, música, y música latina también. Con una de las selecciones de música latina más grandes de Nueva York, J&R Music World está consciente de que tiene que mantenerse al frente en esta especialización.

DO YOU LIKE TO PLAY STICKBALL?

The 111th Street Stickball Oldtimers Inc. was officially organized in 1968 by a number of East Harlem/El Barrio adults, who regularly came together to play stickball, the game of their youth. As players they met, and spoke of working together to improve the community they were raised in through a variety of initiatives. Some examples of these efforts are:

- Sponsoring underprivileged youth to attend summer camp.
- Assisting in the formation of the Tito Puente Scholarship Fund.
- Distributing toys to pediatric patients on Christmas and Three Kings day.
- Sponsoring a Medical Careers Explorers Program for School District #4 students.
- Sponsoring of an annual Stickball Family Day Reunion attended by over 25,000 persons on 111th Street.

The 111th Street Stickball Oldtimers, through this program, endeavor to provide 110 youth (ages 10 to 18) from East Harlem with a positive and optimistic environment where they can improve their self-esteem in spite of the surroundings, develop youth leadership skills; develop an awareness of themselves in term of their health and the consequences of chosen social behavior and learn alternative ways to resolve conflict. The Oldtimers will also provide instructional clinics for youth on the art of playing stickball as well as indoor and outdoor stickball tournament competitions throughout the year.

If you are a youth between ages 10 to 18 and interested in participating in our activities or if you are an adult willing to volunteer your time or make a contribution to this important initiative, please call Carlos Díaz (212) 410-7707. Ext. 242.

¿TE GUSTARÍA JUGAR STICKBALL?

La 111th Street Stickball Oldtimers Inc. fue organizada oficialmente en 1968 por un grupo de adultos residentes en El Barrio y el Este de Harlem, que regularmente se reunía para jugar *stickball*, el deporte de su infancia. A medida que los jugadores acudían a participar en los juegos, comenzaron también a hablar de las posibilidades de unir esfuerzos para mejorar la comunidad en la que crecieron, a través de una serie de iniciativas. Algunos ejemplos de estos esfuerzos fueron:

- Un programa para que los jóvenes sin medios pudieran asistir a un campamento de verano.
- Ayuda para la creación del Fondo para las Becas Tito Puente.
- La distribución de juguetes durante los días de Navidad y de los Reyes Magos entre los pacientes pediátricos.
- La creación del programa Medical Careers Explorers Program para los estudiantes del Distrito Escolar #4.
- La organización de un Día de Reunión Familiar en la calle 111, a la que asisten más de 25,000 personas.

La 111th Street Stickball Oldtimers, a través de sus programas, procura proveer a 110 jóvenes (de edades comprendidas entre los 10 y los 18 años) residentes en el Este de Harlem con un ambiente positivo y optimista en el que puedan incrementar su autoestima, desarrollar las destrezas de liderazgo, adquirir conocimientos de su propia persona en lo que concierne a la salud y a las consecuencias de ciertas conductas sociales, así como conocer formas alternativas para la resolución de conflictos. Los Oldtimers también ofrece clínicas a los jóvenes sobre el juego de *stickball*, así como torneos tanto en cancha cerrada como abiertas a lo largo de todo el año.

Si eres un joven entre las edades de los 10 y los 18 años y estás interesado en participar en nuestras actividades o si eres un adulto interesado en ofrecer tu tiempo como voluntario o realizar cualquier tipo de contribución a esta importante iniciativa, pueden llamar a Carlos Díaz al (212) 410-7707. Ext. 242.

• ADVERTISING • FINANCE • ACCOUNTING • ENGINEERING • BEHAVIORAL SCIENCE • MANAGEMENT • CULINARY ARTS •

LIFE SCIENCES • HOSPITALITY MANAGEMENT • TECHNOLOGY EDUCATION • ENVIRONMENTAL TECHNOLOGY • ENGLISH



Shapes the Future with its New Bachelor of Science in Nursing

from the School of
Allied Health & Life Sciences

Founded in transcultural nursing,
where both nursing science and nursing
practice courses take into consideration the
multicultural experiences of patients and
health care professionals.

Clinical training at
St. Barnabas Hospital in the Bronx.
Full or Part-Time Programs Available

NY IT NEW YORK INSTITUTE
OF TECHNOLOGY
The College Where Great Careers Begin

For More Information,
Call 1-800-345-NYIT
<http://www.nyit.edu>

MEDICAL TECHNOLOGY • TELECOMMUNICATIONS MANAGEMENT • COMPUTER SCIENCE • COMMUNICATION ARTS

• ELEMENTARY EDUCATION • LIBERAL ARTS • COMPUTER GRAPHICS • INTERIOR DESIGN • ARCHITECTURE • HUMAN RELATIONS •

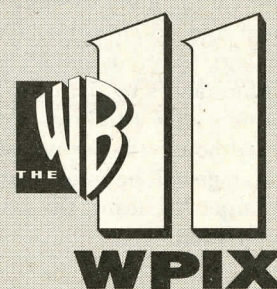


¡CELEBRE!

La Música, La Cultura,
y El Orgullo Boricua!



En Vivo! El Domingo 9 de Junio
A Partir De Las 12 PM Hasta Las 3 PM



EL BARRIO & THE 116TH STREET FESTIVAL



EL BARRIO Y EL FESTIVAL DE LA CALLE 116

By Sandra Elizabeth González

On June 8, the heart of Spanish Harlem will embrace more than 850,000 people by celebrating the eighth anniversary of the Festival with live musical performances, family entertainment, games, kiosks and typical ethnic cuisine. Designed in 1988 as a festivity commemorating Hispanic pioneers of New York and the Puerto Rican Parade—which takes place the day following the event—the 116th Street Festival joins together the Latin community with businesses and corporations interested in reaching the Hispanic market.

This year, some of the businesses sponsoring the event are: American Airlines, AT&T, Avon, Becks, Budweiser, Coca-Cola, Coors, the Daily News, Heineken, McDonald's, NYNEX, Philip Morris, Sears, Telemundo TV Channel 47, White Rose Foods and many more. Univision TV Channel 41 will cover the Festival LIVE via cut-ins and will sponsor a main stage with major entertainment and on-air personalities. Other entertainment stages will be placed in strategic locations along East 116th Street and Third Avenue, featuring exciting performances by both local and international artists. Some of last year's performers were Tito Rojas, Frankie Ruiz and Barrio Boyzz.

Although the Festival attracts Hispanics of all nationalities, this year a special stage will be assembled presenting exciting Mexican musical performances to target Mexicans, the fastest growing and newest segment of the Hispanic population.

El 8 de junio el corazón de Harlem Hispano acogerá a más de 850,000 personas que llegarán de todas partes para celebrar el octavo aniversario del Festival, que cuenta con actuaciones musicales en vivo, entretenimientos familiares, juegos, quioscos y platos típicos de la cocina étnica. Creado en 1988 como una festividad conmemorativa de los pioneros hispanos de Nueva York y del Desfile Puertorriqueño, que tiene lugar al día siguiente, el Festival de la Calle 116 une a la comunidad latina con firmas y corporaciones interesadas en llegar al mercado hispano.

Este año, algunas de las empresas que patrocinan el evento son: American Airlines, AT&T, Avon, Becks, Budweiser, Coca-Cola, Coors, The Daily News, Heineken, McDonald's, NYNEX, Philip Morris, Sears, Telemundo TV Channel 47, White Rose Foods y muchas más. Univision TV Channel 41, cubrirá el Festival en directo, patrocinando además un gran escenario donde se llevarán a cabo espectáculos y se entrevistarán a personajes famosos. Otros escenarios serán emplazados en lugares estratégicos al este de la calle 116 y la Tercera Avenida, con la participación de artistas locales e internacionales. Algunos de los participantes del pasado año fueron Tito Rojas, Frankie Ruiz y los Barrio Boyzz.

Aunque el Festival atrae a hispanos de todas las nacionalidades, este año se montará un escenario especial presentando a una serie de artistas mexicanos

New York City community leaders, political figures and businessmen will also visit the Festival and participate in the celebration. The 116th Street Festival has been instrumental in capturing the interest of influential figures due to its past success in attracting a large number of people to the event.

"The Festival has become a symbol of development that exists within East Harlem," says Nick Lugo, president of Nick Lugo Travel & Tours, who is also one of the founders and coordinators of the event.

"El Barrio is changing. There is a huge economic interest in developing this area by influential Hispanics and non-Hispanics alike. An underground movement is taking place in which purchases and inquiries are being made regarding property and businesses in Spanish Harlem. We're not seeing the actual physical manifestations of this yet, but we will, perhaps in a few years. There is definitely an awareness of the possibilities of development that exist in this area and the Festival is an attraction—it has helped to pull their attention this way."

While thousands of festival attendees partake in the colorful array of activities available—listening to their favorite musical artists, dancing salsa or merengue, savoring the typical ethnic cuisine, winning raffles and prizes, and purchasing arts and crafts—there are important things going on behind the scenes.

"The Festival is not only fun, but it's also good business for the city and the community," says Lugo. "The Festival provides jobs for people before, during and after the event. For example, setting up and working the booths requires manpower. Performers need to be hired and paid, businesses and corporations participating in the event need to prepare their kiosks, and those located in the neighborhood need to be prepared for the increase in business the day of the Festival. These arrangements have a major impact on industries in other parts of the city and the country. Once the festival is over, the city finishes cleaning the area and there's an exchange of money and services there too."

Advertising in newspapers, radio and television to promote the event, and the manufacturing of souvenirs by companies and businesses participating, also impacts other industries. The Festival receives attention from the media which gives people incentive to come to El Barrio. Only then do people get to see for themselves that the neighborhood is growing, developing and that it is a great place to shop—prices are much lower than most other areas of the city.

"Everyone benefits from the festival. If we continue to act with reliability, integrity and respect, and with a desire to do good, I think we can raise the standard of living. People are very humble here. Poor people and working people strive for a better tomorrow. They don't ask for recognition and they definitely do deserve it," adds Lugo.

Hispanics that have moved to other parts of the metropolitan area have been inspired by the Festival to return to El Barrio to reacquaint themselves with their roots. The Festival offers a wonderful opportunity for them to immerse themselves in their culture for a day and re-experience their music, their cuisines, their heritage and their people.



para deleite de esa comunidad, una de las de más rápido crecimiento y la más nueva en la población hispana de esta ciudad.

Los líderes comunales, figuras políticas y hombres de negocio de la ciudad, participarán también en la celebración. El Festival de la Calle 116 ha sido instrumental en atraer la atención de personas influyentes, debido al éxito obtenido en el transcurso de su celebración y al número de personas que participan del evento.

"El Festival se ha convertido en un símbolo del desarrollo que existe en el Este de Harlem", declaró Nick Lugo, presidente de Nick Lugo Travel & Tours, que es también uno de los fundadores y coordinadores del evento.

"El Barrio está cambiando. Existe un enorme interés económico en el desarrollo de esta zona tanto de parte de latinos influyentes como de no latinos. Se está originando un movimiento subterráneo en el que se comienzan a considerar compras y preguntas sobre propiedades y negocios situados en Harlem Hispano. Todavía no estamos presenciando la manifestación física de este fenómeno, pero muy pronto, quizá en pocos años, comenzaremos a verlo. Sin duda existe un reconocimiento de las posibilidades de desarrollo que existen en el área y el Festival es una atracción que ha ayudado a atraer la atención".

Mientras los miles de personas que asistan al festival tendrán la ocasión de disfrutar de las muchas actividades -escuchar a sus músicos favoritos, bailar salsa o merengue, saborear los platillos de la comida típica, ganar rifas y premios o comprar objetos de arte o artesanales- son muchas las cosas de importancia que transcurren tras telones.

"El Festival no solamente es para divertirse, sino que también significa una oportunidad de negocio para la ciudad y la comunidad", añade Lugo. "El Festival provee trabajos antes, durante y después del evento. Por ejemplo, el montar y trabajar los quioscos, requiere fuerza trabajadora. Los artistas son

contratados y pagados, los negocios y corporaciones que participan, también necesitan ayuda para montar sus tenderetes y los que residen en el barrio tienen que prepararse para el incremento de negocio durante el día del Festival. Estos arreglos tienen un gran impacto sobre las industrias, tanto en otras partes de la ciudad, como del mismo país. Una vez que el Festival finaliza, los empleados municipales limpian el área, lo que implica también un intercambio de dinero y servicios".

La publicidad en periódicos, radio y televisión para promover el evento, y la manufactura de recuerdos y *souvenirs* de parte de las compañías y negocios participantes, también tienen un impacto positivo sobre otras industrias. El Festival también recibe la atención de los medios periodísticos, lo que a su vez ofrece incentivos a la gente para venir a El Barrio. Solamente así pueden apreciar por sí mismos que el vecindario está creciendo y desarrollándose, dándose cuenta de que es un lugar excelente

para comprar, ya que sus precios son mucho más baratos que en otras partes de la ciudad.

"Todo el mundo se beneficia del Festival. Si continuamos actuando de forma consecuente, integridad y respeto y con deseos de hacer el bien, pienso que podemos ayudar a avanzar el nivel de vida. Aquí la gente es modesta. Gente pobre y trabajadora que lucha por un mañana mejor. Nunca han pedido reconocimiento y definitivamente lo merecen", agrega Lugo.

Los hispanos que se han mudado a otras partes del área metropolitana se han sentido inspirados por el Festival para regresar a El Barrio y volver a sus propias raíces. El Festival les ofrece una magnífica ocasión para sumergirse en su cultura por un día, y volver así a experimentar su música, su cocina, su herencia y su gente.

1 1 6 t h s t r e e t f e s t i v a l

A Night of Latin Shorts

Linda Lee Nieves, a Puerto Rican writer and HBO New Writer's Contest Grand Finalist Winner, has written two short comedy dramas entitled: *A Day With My Dead Husband Hector* and *Amigos & Dreams*. Both plays are being presented by Caicedo Productions and Latino Flavored Productions, under the umbrella title **A Night of Latin Shorts** and will be performed from June 13-June 16 at La Tea Theater, 107 Suffolk Street (two blocks from Delancey) in downtown Manhattan.

After spending three years with the Puerto Rican Traveling Theater Playwriting Workshop, Ms. Nieves submitted her work to the HBO New Writer's contest in Los Angeles. There she won Grand Finalist Status for a series of monologues entitled: *Rice & Beans and Other Things*. She received Honorable Mention for the hysterically funny one-act play, *A Day with My Dead Husband Hector*.

Tired of the lack of Latino representation in film, television and theater, Ms. Nieves decided to take matters into her own hands to create opportunities for the talented artists by producing her own plays and teaching writer's workshops. She has been featured on the NBC News "Do Something" segment for having developed a writing workshop for Latino Teens.

Her passion for keeping the culture alive is evident in her work. She writes about many Latino issues - with her most passionate issue of all being racism within the Latino community. "There are Puerto Ricans I know that do not like Dominicans and vice versa", she says. "That's what's going to destroy us Latinos. The fact is, if we don't know how to accept our differences among ourselves, then how is the non-Latino world suppose to accept us?"

Show times for a **Night of Latin Shorts** is scheduled for Thursday, June 13, Friday, June 14 and Saturday June 15 at 8:00 PM and a matinee show Sunday, June 16 at 3:00 PM. Call Latino Flavored Productions at (212) 946-5281 for more information or to reserve seating.



UNA NOCHE DE CORTOS LATINOS

Linda Lee Nieves, una escritora puertorriqueña y finalista del Concurso de Nuevos Escritores de HBO, ha escrito dos cortas comedias tituladas: **Un día con el difunto de mi esposo Héctor** y **Amigos y Sueños**. Ambas obras están siendo presentadas por Producciones Caicedo y Latino Flavored Productions, bajo el título general de **Una noche de cortos latinos**, y serán presentados del 13 al 16 de junio en el Teatro La Tea, 107 Suffolk Street (a dos cuadras de Delancey), en la parte baja de Manhattan.

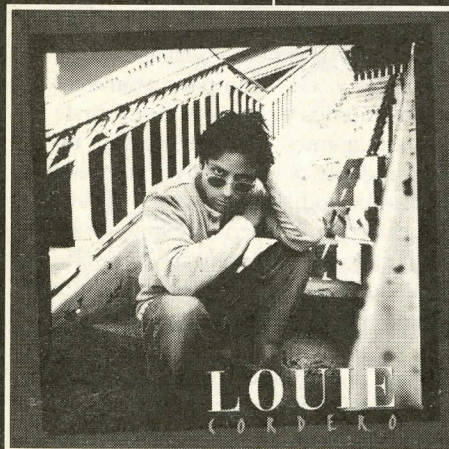
Después de haber pasado tres años en el Taller de Dramaturgia del Teatro Rodante Puertorriqueño, Nieves sometió su trabajo al concurso de Nuevos Escritores organizado por HBO en Los Angeles. Quedó como Gran Finalista por una serie de monólogos titulados: **Arroz con Habichuelas y Otras Cosas**. También recibió Mención de Honor por la obra de un sólo acto e históricamente graciosa titulada: **Un día con el difunto de mi esposo Héctor**.

Cansada por la falta de representación latina en el cine, la televisión y el teatro, Nieves decidió tomar cartas en el asunto y crear oportunidades para los artistas hispanos de talento produciendo sus propias obras y enseñando en talleres para escritores. Fue presentada en el segmento del programa de noticias de NBC News "Hagamos algo" (Do Something) por haber creado un taller de dramaturgia para los adolescentes latinos.

Su pasión por mantener viva su cultura queda evidenciada en su trabajo. Escribe sobre muchas cuestiones latinas, pero su preocupación más apasionada es el racismo entre la misma comunidad hispana. "Existen puertorriqueños que yo conozco que no gustan de los dominicanos y viceversa", dice. "Eso es lo que nos va a destruir a los latinos. Lo cierto es que no sabemos aceptar las diferencias que existen entre nosotros, ¿cómo entonces pretendemos que el mundo no-latino nos acepte?"

Night of Latin Shorts se presentará el jueves 13, viernes 14 y sábado 15 de junio a las 8:00 p.m. y el domingo 16 de junio a las 3:00 p.m.. Para más información y reservaciones, pueden llamar a Latino Flavored Productions, (212) 946-5281

LOUIE CORDERO



The flame of romance delivered with an abundant dose of energy

Includes "Ain't No Woman" (performed in Spanish)

Las llamas del romance entregadas con una dosis de energía

Incluye "No Hay Ninguna Como Mi Mujer" (interpretada en Español)

on sale through June 17, 1996

sam goody
goody got it



\$11.99 CD \$9.99 Cassette

New York, NY Manhattan Mall (C-1 Level)
New York, NY Manhattan Mall (6th Floor)
New York, NY 230 East 42nd St. (At 2nd Ave.)
New York, NY 390 Avenue Of The Americas (At 8th Street)
New York, NY 666 Third Avenue (At 43rd Street)
New York, NY 1011 Third Avenue (At 60th Street)
New York, NY 4 World Trade Center
Elmhurst, NY Queens Center Mall
Forest Hills, NY 107-18 Continental Avenue
Queens, NY Metro Mall
Staten Island, NY Staten Island Mall
Hoboken, NJ 59 Newark Street
Jersey City, NJ Newport Centre Mall

Jump-Start
Your Life

TCI's
**Target-Centered
Education**

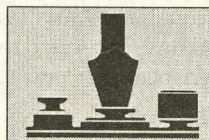
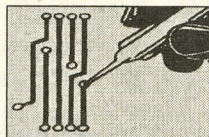
* E.S.L.
* Language
Labs

GET TRAINED! GET SKILLED! GET HIRED!

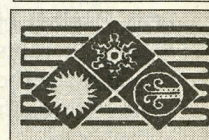
TCI, The College for Technology is pleased to announce our Fall-Jump semester starting May 28.

Want to work with your hands... Start with your head and get a jump start on the job market. The sooner you start... the quicker your degree will help you obtain an excellent starting salary.

Our language labs provide students with skills that support their degree program.



THE COLLEGE
FOR TECHNOLOGY



1-800-878-TCI-NOW
(1-800-878-8246)

320 WEST 31ST STREET, NEW YORK, NY 10001

THE BRAVERY OF OFFICER EDNA GRAJALES

In a wild shootout at a clinic in Brooklyn's Kings County Hospital on June 21, 1994, Correction Officer Edna Grajales shot and killed a desperate prisoner who had just grabbed her gun and shot her partner.

The scene was right out of an action movie: the gun battle erupted after the prisoner had his handcuffs removed in a treatment room in order to have his bandages changed. The accused felon, considered dangerous, was being held on robbery charges for trying to rob another correction officer the week before. In that incident, he was shot in the arm.

As the doctor began to work on him, he jumped Officer Grajales, wrestled away her gun, and used it to shoot her partner. Officer Grajales then grabbed her downed partner's gun and gave chase through a corridor packed with children, warning bystanders to get down. She shot the prisoner as he attempted to grasp a seven year old boy to use as a shield. The prisoner, Carlos García died later.

Officer Grajales was cited at a City Hall ceremony for her heroic actions. "Officer Grajales took brave steps that averted a potential tragedy," the Mayor said. "She is worthy of this City's gratitude and honor."

Correction Commissioner Anthony J. Schembri, who awarded Edna Grajales with the department's Medal of Honor, the agency's highest citation, said: "Officer Grajales exemplifies the very best of this department's 11,000 uniformed staff".

VIVA celebrates the courage and bravery of Officer Grajales. When asked about the important things in her life she answered: "I'm very proud of being Boricua, and very grateful to have been brought up with such a rich culture in my life. Born and raised in the Bronx and studied a few years in Puerto Rico, I'm designed with the beauty of these two worlds. As an Officer I'm very proud to have the Medal of Honor and to be the first Hispanic in the line of duty to receive this highest award in the history of the New York City Department of Correction".



LA BRAVURA DE LA AGENTE EDNA GRAJALES

Durante un salvaje tiroteo ocurrido en una clínica en el Kings County Hospital de Brooklyn el 21 de junio de 1994, la agente de corrección Edna Grajales disparó y mató a un preso desesperado que acababa de arrebatarle su pistola y de herir a su compañero.

La escena parecía sacada de una película de acción: el tiroteo empezó después de que le hubieran quitado las esposas al preso en una sala del hospital, adonde se prestaban a cambiarle las vendas. El acusado, considerado peligroso, había sido arrestado por intentar robar a otro agente de corrección durante la semana anterior. En ese incidente, fue herido en un brazo.

Mientras el doctor comenzaba a trabajar en él, saltó sobre la agente Grajales, logrando arrebatarle la pistola, y disparar sobre el otro agente. La agente Grajales agarró la pistola de su compañero caído y persiguió al fugitivo a través de un corredor del hospital lleno de niños, avisando a la gente para que se tiraran al suelo. Alcanzó al preso de un disparo en el mismo momento que éste agarraba a un niño de siete años, al que pensaba utilizar como escudo. El preso, Carlos

García, moría un poco más tarde.

La agente Grajales fue homenajeada en una ceremonia celebrada en el municipio por sus heroicas acciones: "La agente Grajales tomó la medida más valiente para evitar una tragedia potencial", dijo el alcalde. "Se merece la gratitud y el honor de la Ciudad".

Por su parte, Anthony J. Schembri, Comisionado de Correcciones, quien otorgó a Edna Grajales la Medalla de Honor del Departamento, el más alto premio, expresó: "La agente Grajales ejemplifica lo mejor de este departamento de 11,000 agentes uniformados".

VIVA celebra el coraje y bravura de la agente Grajales. Cuando se le preguntó sobre las cosas más importantes de su vida, contestó: "me siento orgullosa de ser boricua y muy agradecida por tener una cultura tan rica en mi vida. Nací y me crié en El Bronx y estudié algunos años en Puerto Rico y he sido formada con la belleza de ambos mundos. Como agente, me siento orgullosa de haberme ganado la Medalla del Honor y de ser la primera hispana en recibir el más alto premio en la historia del Departamento de Corrección".

YOUNG WORLD®

Kids Clothes • Layettes • Juvenile Furniture
SINCE 1948

Where Kids Come First!

Celebrate The Puerto Rican Parade with A Festival of Savings!

Sale Ends June 2nd

Gerber
ELECTRIC
BOTTLE WARMER

\$6⁹⁹

#76022

Dundee
3 PIECE
CRIB BEDDING SETS

Many New
Styles To
Choose From
(Excludes Disney)

\$19⁹⁹

COSCO
TODDLER BED
WITH 4 PIECE
MICKEY BEDDING SET

Bed Reg. '29'
Bedding Set Reg. '39'

\$39⁹⁹

COSCO
POTTY CHAIR

\$6⁹⁹

Reg. '9'

#116

LOV
CAR STYLE WALKER

\$39⁹⁹

Reg. '49'

#26650

QUEENS

- 163-01 Jamaica Ave., Jamaica (718) 657-3323
- 164-01 Jamaica Ave., Jamaica (718) 262-9000
- 37-80 Junction Blvd., Corona (718) 397-0051 Near Roosevelt Avenue

NASSAU, LONG ISLAND

- Garden City, Stewart Plaza, 662 Stewart Ave. (516) 228-8601
- Next to Caldor Near Roosevelt Field Shopping Center

STATEN ISLAND

- West Shore Plaza, 1801 South Ave. Caldor Shopping Center (718) 370-2170

MANHATTAN

- 1915 Third Ave. @ 106th St. (212) 423-0600
- 130 Dyckman St. (212) 304-2760 2 Blocks off Broadway
- 601 8th Ave. @ W. 39th St. (212) 868-1821 1 Block South of Port Authority
- Newark, 155 Market St. (201) 623-3111 Near Broad Street
- Lexington Market, 201 Lexington Street (410) 547-2455
- WASHINGTON, D.C. • Iverson Mall, 3723 Branch Avenue (301) 423-0883

NEW JERSEY

BALTIMORE

WASHINGTON, D.C.

BRONX
BROOKLYN

- 270 East Fordham Rd. (718) 365-4500 2 Blocks off Grand Concourse
- 452 Fulton St. (718) 852-7890 Fulton Mall • Next to A&S
- (3 minutes from Manhattan with indoor parking)
- 789 Broadway @ Fayette St. (718) 574-0771
- 954 Pennsylvania Ave. (718) 272-7502 Near Starrett City

PENNSYLVANIA

- Philadelphia • For Locations Call 1-800-968-6496

TAKE ADVANTAGE OF OUR "NO FEE" LAYAWAY PLAN!

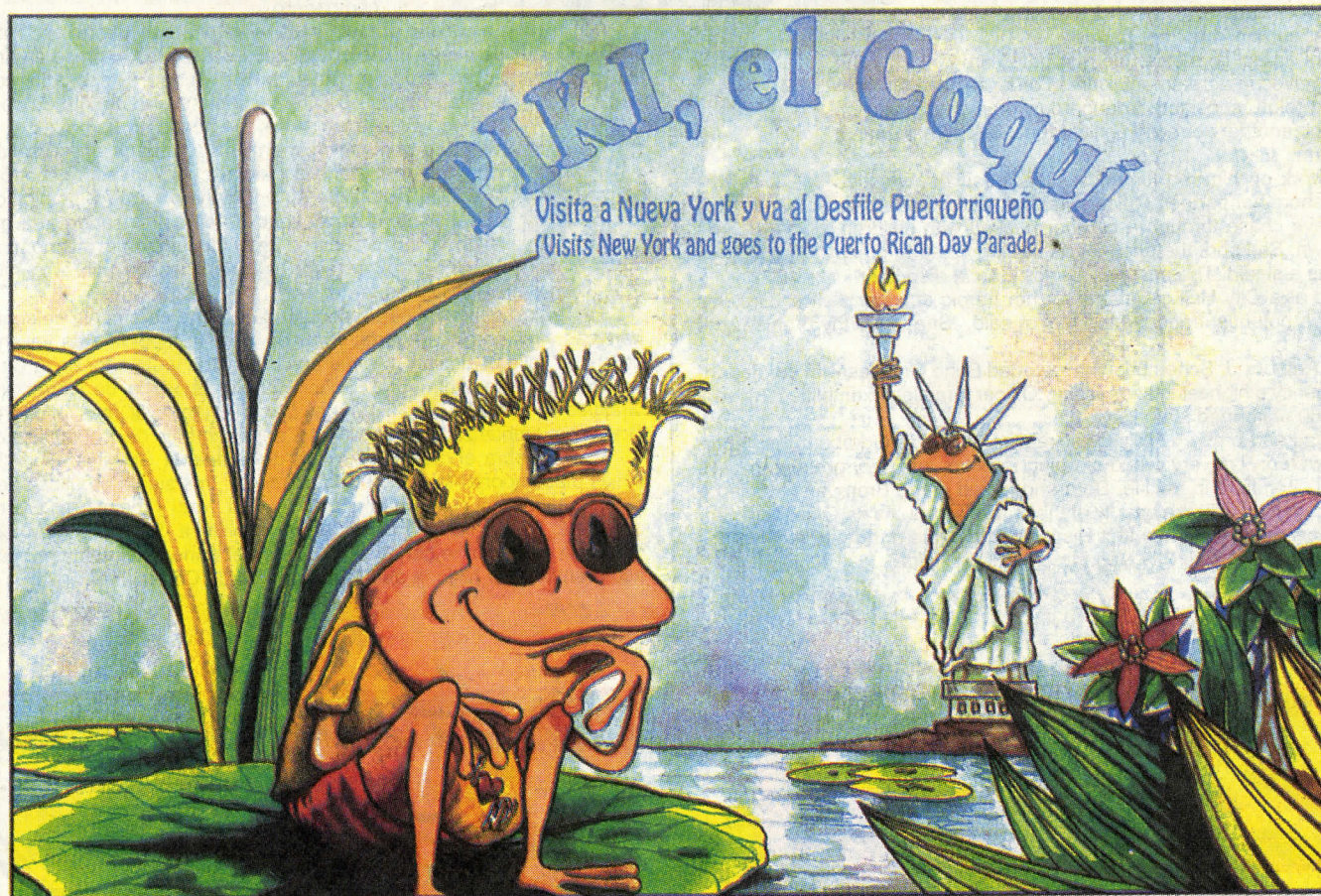


FOR STORE INFORMATION CALL
1-800-YOUNG WORLD

NOT ALL ITEMS AVAILABLE AT ALL STORES • ILLUSTRATION MAY VARY FROM ACTUAL ITEMS • OFFER GOOD WHILE SUPPLIES LAST • NOT RESPONSIBLE FOR TYPOGRAPHICAL ERRORS

Youngworld © 1996

It's FUN! It's Educational



As Children Have Fun With "Piki, El Coquí Visits New York" Coloring Book, they also learn about Puerto Rico and New York from Piki

The book is written in both Spanish and English.

Piki El Coquí Coloring Book is Endorsed by:

- The Puerto Rican Education Association
- The Bilingual Educators Association
- The New York Puerto Rican Parade, Inc.
- The Office of the Commonwealth of Puerto Rico

The book was written by Manuel Mirabal, Former President of the New York Puerto Rican Parade Board of Directors, and Published by G.A.L.O.S. Corp., business agency of the Parade.

Please Send Me a Copy of "Piki, El Coquí Visits New York and Goes to the Puerto Rican Day Parade"

Name _____

Address _____

City, State and Zip Code _____

*Please Include a check or money order for \$3.00 for each book ordered (includes shipping), and make payable to:
G.A.L.O.S Corporation.*

*Mail it with this coupon to: G.A.L.O.S. Corporation
1133 Broadway, Ste. 1119
New York, NY 10010*

To purchase more than one copy please call 212-243-1177

C-Town Is proud to salute the New York Puerto Rican community as it celebrates it's culture, music and success at the Puerto Rican National Parade. On June 9 millions of New Yorkers will join together in the largest fiesta New York has ever seen.

Proud sponsors of the "Tropical Night at the Seaport" - June 6, 1996.

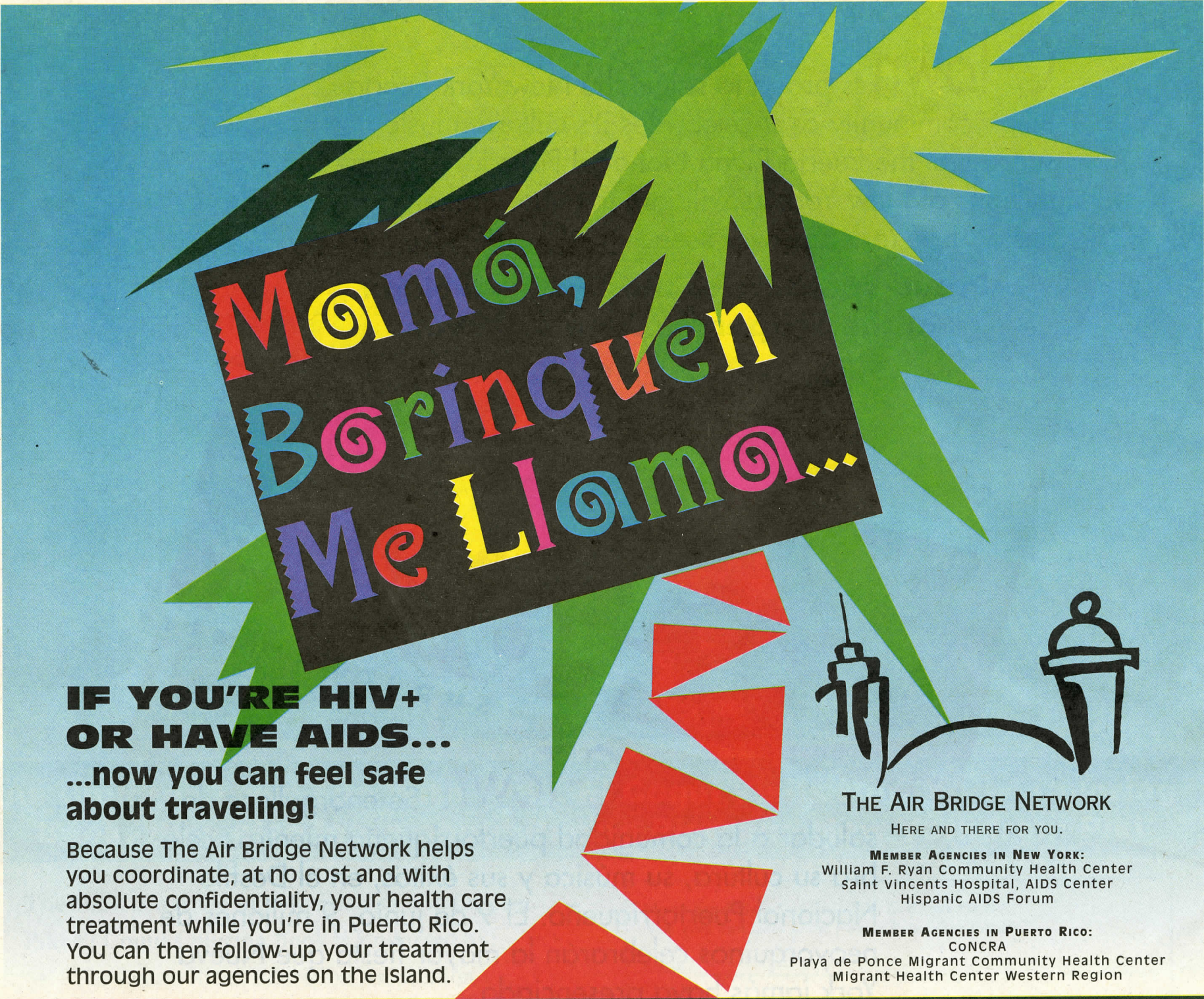
¡QUE VIVA PUERTO RICO!



C-Town Se enorgullece de saludar a la comunidad puertorriqueña mientras celebra su cultura, su música y sus éxitos, en el Desfile Nacional Puertorriqueño. El 9 de junio, 9 millones de neoyorquinos celebrarán la mayor fiesta que Nueva York jamás haya presenciado.

Orgullosos auspiciadores de la "Noche Tropical en el Seaport", junio 6 de 1996.

¡QUE VIVA PUERTO RICO!



**Mamá,
Borinquen
Me Llama...**

**IF YOU'RE HIV+
OR HAVE AIDS...
...now you can feel safe
about traveling!**

Because The Air Bridge Network helps you coordinate, at no cost and with absolute confidentiality, your health care treatment while you're in Puerto Rico. You can then follow-up your treatment through our agencies on the Island.



THE AIR BRIDGE NETWORK

HERE AND THERE FOR YOU.

MEMBER AGENCIES IN NEW YORK:

William F. Ryan Community Health Center
Saint Vincents Hospital, AIDS Center
Hispanic AIDS Forum

MEMBER AGENCIES IN PUERTO RICO:

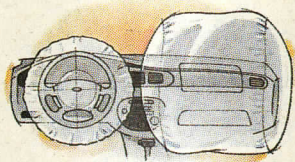
CONCRA
Playa de Ponce Migrant Community Health Center
Migrant Health Center Western Region

For more information, call us today.

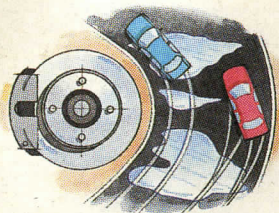
**1-800-303-0343
1-212-316-8325**



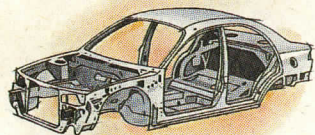
Seguridad y Protección



► Bolsas de aire duales, estándares. Siempre usa el cinturón de seguridad.



► Disponibles: frenos con antibloqueo en las 4 ruedas.



► Un nuevo nivel de seguridad es obtenido a base de una mejorada construcción estructural de la cabina que satisface el nuevo reglamento Federal de 1997 de requerimientos contra impactos laterales dinámicos. Incluye barras protectoras anti-intrusiones en las puertas laterales. (no ilustrado)

EL NUEVO ESCORT 1997

Un carro seguro, económico, confiable, espacioso, y atractivo. Completamente rediseñado y creado pensando en tus prioridades.



Espíritu de Superación





promise

I am not a celebrity.

I am not a show.

I am not unreachable or untouchable.

I am a promise you made to yourself
when you were a little girl.

And I am coming true.

Rebecca Lobo. This is my planet.

